

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 101 (1983)

**Heft:** 252

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

# Feuille officielle suisse du commerce

# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern Ø 031 61 22 21  
 Preis: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern Ø 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne Ø 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.– étranger fr. 64.– par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne Ø 031 65 11 11, le mm 59cts  
 Parait tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 252 – 3713

Bern, Freitag, 28. Oktober 1983  
 Berne, vendredi, 28 octobre 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 252 – 28. 10. 1983

## Inhalt – Sommaire – Sommario

### Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

#### Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.R., Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

#### Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

#### Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Entlassung aus der Aufsicht (Versicherung) – Libération de la surveillance (assurance) – Esonerazione dalla sorveglianza (assicurazione).

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Schuldenruf infolge Fusion.

Liquidation et appel aux créanciers – Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Auflage des öffentlichen Inventars.

Sommation au sens de l'art. 89 ORC.

#### Bilanzen – Bilans – Bilanci

#### Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verordnung über Handelsmargen und besondere Zuschläge für Spicsskartoffeln – Ordonnance sur les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de table.

Investitionsschutzabkommen mit Panama – Accord entre la Suisse et le Panama relatif à la protection et à l'encouragement des investissements.

#### Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister

## Registre du commerce

## Registro di commercio

#### Zürich – Zurich – Zurigo

17. Oktober 1983

Panapina AG, Zweigniederlassung in Zürich 3, Speditions geschäft usw. (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1983, S. 901), mit Hauptsitz in Basel. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Heierli, von Gais, in Speicher, Mitglied des VR (Verwaltungsrates). Werner Ruoff, Mitglied des VR, wohnt nun in Biel-Benken BL.

17. Oktober 1983

Käse eigenes Gesellschaft Niederhaus-Hinwil, in Hinwil (SHAB Nr. 136 vom 16. 6. 1982, S. 1945). Statuten am 6. 4. 1983 geändert. Die Vertretung der Genossenschaft erfolgt nunmehr durch den Präsidenten zusammen mit dem Kassier oder Aktuar kollektiv zu zweien. Die Unterschriftenberechtigung der eingetragenen Vorstandsmitglieder wird dadurch nicht berührt.

18. Oktober 1983

DF-Softcontact AG, in Zürich 9, Langgrünstrasse 172, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. 10. 1983. Zweck: Verkaufsförderung und Direktwerbung mit Produkten, die einen sofortigen und unmittelbaren Kontakt zwischen Anwender und Anbieter ermöglichen sowie die Durchführung von allen in das Gebiet der Werbeberatung und Public Relations fallenden Geschäften, wie Werbeberatung, Werbedurchführung, Zurverfügungstellung und Herstellung von Werbeträgern und dergleichen; kann auch Liegen-

schaften und Beteiligungen sowie Lizzenzen, Patente und andere immaterielle Güterrechte erwerben, verwalten und veräußern sowie Finanzierungen durchführen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Jürg Frei, von Zürich, in Seuzach, Präsident; Rino Degani, von und in Zürich, und Rezo Frei, von Zürich, in Seuzach; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Oktober 1983

Astrodiest Zürich AG, in Zürich 6, Goldauerstrasse 34, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 10. 1983. Zweck: Betrieb eines technisch-wissenschaftlichen Rechenzentrums, Entwicklung von und Handel mit Hardware und Software, Beratung, Ausbildung und Informationsvermittlung im Anwendungsbereich Astrologie und Grenzwissenschaften sowie im allgemeinen technischen, wissenschaftlichen und kommerziellen EDV-Bereich; kann auch Patente, Lizzenzen und Liegenschaften erwerben, verwerten und veräußern sowie sich an gleichen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Beabsichtigt, den Geschäftszweig «Astrodiest» der Genossenschaft Symbolon, Institut für angewandte Grenzwissenschaften, in Zürich 6, gemäß einer noch zu erststellenden Übernahmebilanz per 30. 9. 1983 mit Aktiven und Passiven zum Preis des Bilanzwertes, höchstens aber Fr. 7000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Aktionär bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Peter Isler, von Winterthur, in Rapperswil SG. Ferner hat Einzelprokura: Dr. Alois Treindl, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

18. Oktober 1983

GHC Aktiengesellschaft, in Wädenswil, in «di alt Fabriko», Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 9. 1983. Zweck: Betrieb des Detailverkaufs von Produkten des täglichen Bedarfs in Form eines Discount-Ladens. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namentakten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 4 Mitglieder. Ihm gehören an: Hans-Peter Graf, von Restein, in Luzern, Präsident; Franz Kopp, von Ebikon und Luzern; Max Frischknecht, von Schwellbrunn, in Jona, und Alfred Reichelt, von Wädenswil, in Schönenberg ZH; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner führt Kollektivunterschrift zu zweien: Georg Weber, von Netstal, in Luzern, und Hans Keller, von Kirchberg SG, in Glarus.

18. Oktober 1983

Pro Art Kunsthandel und Verlag AG, in Stadele 1, im Chirzacher 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 8. 1983. Zweck: Vtvrteil und Herstellung von Erzeugnissen des Verlagswesens, des Kunsthandels und der Kunst sowie der Freizeitbranche im weiteren Sinne. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Namentakten zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt ein Warenlager sowie Büroeinrichtungen und Arbeitsgeräte, alles gemäß Inventarlisten vom 23. 8. 1983, zum Preis von Fr. 36 196.10, wovon Fr. 21 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Esther Brauer-Meier, von Zürich und Hüntwangen, in Stadel ZH, Präsidentin; Karl Bretscher, von Winterthur, in Zollikon; Klaus Eigenbrod, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (D); Kurt Twerenbold, von Luzern, in Hergiswil NW, und Gabriel Taus, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Zürich; alle fünf mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Uwe Brauer, deutscher Staatsangehöriger, in Stadel ZH.

18. Oktober 1983

Kieser's Fitness-Training AG, in Zürich 4, Betrieb eines Instituts für neuzeitliches Körpertraining (SHAB Nr. 98 vom 29. 4. 1974, S. 1145). Die Generalversammlung vom 29. 7. 1982 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namentakten zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Namentakten zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde aus Reserven liberiert, das Grundkapital ist voll liberiert. Sodann hat eine weitere Generalversammlung vom 30. 9. 1983 die Statuten erneut geändert. Neue Firma: Kieser Training AG. Werner Kieser, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich. Werner Kieser, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

18. Oktober 1983

Intercor AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 206 vom 5. 9. 1983, S. 3081). Die Generalversammlung vom 27. 9. 1983 hat die Statuten geändert. Neuer Zweck: Übernahme und Durchführung von Warentransporten aller Art, Besorgung aller mit der Spedition und Lagerung von Gütern zusammenhängenden Geschäften; Erbringung von Dienstleistungen im Management-Consulting, Durchführung von Handels- und Finanztransaktionen; kann auch Grundstücke erwerben und sich an gleichen oder ähnlichen Gesellschaften beteiligen.

18. Oktober 1983

Satum Computer AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 208 vom 7. 9. 1983, S. 3117). Die Generalversammlungen vom 26. 8., 15. 9. und 11. 10. 1983 haben die Statuten geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Vertrieb von Datenverarbeitungsanlagen, Erstellung und Vertrieb von Datenerverarbeitungs-Software sowie Ausführung von einschl. Servicearbeiten; übernimmt auch Beratungsaufträge im Sektor Datenverarbeitung und Bürotechnik; kann beliebige Handelsgeschäfte betreiben; Vertretungen übernehmen, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, veräußern und verwalten. Die 180 Namentakten zu Fr. 1000 sind in 180 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt worden. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 2 bis 5 Mitgliedern.

18. Oktober 1983

Eligu AG, in Zürich 2, An- und Verkauf von Vermögenswerten aller Art (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1976, S. 3614). Elia Sternbuch ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Dow Sternbuch, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er bleibt Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hermann Straub, von Zürich und Egnach, in Kilchberg ZH. Ferner neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu dreien: Peter Straub und Marianne Straub, beide von Zürich und Egnach, in Zürich; sie zeichnen gemeinsam entweder mit Dow Sternbuch, Präsident des VR, oder mit Dr. Hermann Straub, Mitglied des VR (beide vorgenannt).

18. Oktober 1983

Bitag Ingenieurunternehmung AG, in Maury (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1976, S. 647). Dr. Jean-Claude Wenger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Martin Gygi, Mitglied des VR, ist nun Präsident und zugleich Delegierter desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Theresia Leopoldine Kern, von Gansingen, in Maury.

18. Oktober 1983

Hallauer Immobilien AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1983, S. 658). Ernst Stehrenberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

18. Oktober 1983

Technicar AG, in Zürich 6, chemisch-technische und technische Produkte usw. (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1982, S. 3340). Wolfgang Schwarzhaupt und Rolf Pauli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften sowie Prokura von Beat Aebi erloschen. Heinz Gasser, nunmehr einziges Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv, sondern nun Einzelunterschrift. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Klaus R. Horst, von und in Zumikon.

18. Oktober 1983

Iarean AG, in Kilchberg, Immobilien (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1980, S. 497). Dr. Hermann Straub, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift: Sonja Straub, von Zürich und Egnach, in Zürich, und Christian Straub, von Zürich und Egnach, in Kilchberg ZH; sie zeichnen zu zweien, jedoch ausschließlich je mit Dr. Hermann Straub (vorgenannt).

18. Oktober 1983

Felmobili AG, in Wil 11, Liegenschaften (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1974, S. 597). Josef Haerlinger, von Wil ZH, ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates); er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt nicht mehr Einzelunterschrift; sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift: Peter Oerterli erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Böslérli, von Baden, in Winterthur. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Dr. Kurt Dallinger, von Brauna, in Zürich, und Peter Hausherr, von Rottenschwil, in Bremgarten AG.

18. Oktober 1983

Maag-Zahnräder Aktiengesellschaft, in Zürich 5, Maschinen- und Zahnrädfabrik (SHAB Nr. 194 vom 22. 8. 1983, S. 2926). Unterschrift von Dr. Peter Oerterli erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Böslérli, von Baden, in Winterthur. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Dr. Kurt Dallinger, von Brauna, in Zürich, und Peter Hausherr, von Rottenschwil, in Bremgarten AG.

18. Oktober 1983

Wohlgroth AG, in Zürich 5, Gaszähler und andere Messgeräte usw. (SHAB Nr. 183 vom 11. 8. 1981, S. 2570). Prokura von Hans Aeschbacher erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Guido Kohler, von Pfäfers, in Stansstad, und Pal Missak, von Zürich, in Opfikon.

18. Oktober 1983

Plastofit AG, in Schlieren, Kunststoffe (SHAB Nr. 30 vom 22. 12. 1976, S. 3669). Hans-Rudolf Küntzel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Adolf Schenker, von Olten und Walterswil SO, in Zürich. Otto Vogel, nun in Zürich, hat nicht mehr Kollektivprokura zu zweien, sondern nun Einzelprokura.

18. Oktober 1983

Latam AG, in Zürich 6, Finanzverwaltungen und Beteiligungen (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1983, S. 14). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

18. Oktober 1983

Spaltenstein Holding AG, in Zürich 11, Unternehmensbeteiligung in der Baubranche (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1982, S. 545). Emma Spaltenstein-Schwob ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

18. Oktober 1983

Bodega Compagnie SA, in Zürich 9, Grosshandel in in- und ausländischen Weinen und Spirituosen usw. (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1978, S. 682). Jean Kern ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR: Jean-Pierre Kern; er ist nicht mehr Sekretär und führt weiter Einzelunterschrift.

18. Oktober 1983

Blumenhaus Farbhof, Werthmüller, in Zürich (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1983, S. 2901). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkgerichts Zürich vom 20. 9. 1983 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

18. Oktober 1983  
Dani AG, in K i l c h e r g, Heizungsanlagen usw. (SHAB Nr. 225 vom 27. 9. 1983, S. 3334). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Horgen vom 6. 9. 1983 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

18. Oktober 1983  
Aerzte Leasing Keller AG, in Z ü r i c h 1, Finanzierung von Mobi- lien- und Immobilien-Leasingverträgen (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1983, S. 3226). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 27. 9. 1983 die Gesellschaft aufgelöst. Dadurch wurde die Gesellschaft eröffnet.

18. Oktober 1983  
Keller & Partner AG, in Z ü r i c h 1, Beratungsdienstleistungen auf dem Gebiete der Finanzierungen durch Leasingverträge (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1983, S. 3226). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 27. 9. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

18. Oktober 1983  
Crédifinance AG, in Z ü r i c h 4, Kredit- und andere Finanzgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1983, S. 2730). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 8. 9. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

18. Oktober 1983  
FRK Foreign Representatives AG, in Z ü r i c h 6, Vertretungen jeder Art (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1980, S. 2685). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 7. 10. 1983 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

18. Oktober 1983  
Haberstroh & Co, in R e g e n s d o r f, Kommanditgesellschaft, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1983, S. 1794). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Dielsdorf vom 8. 9. 1983 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

18. Oktober 1983  
H. R. Zimmermann AG Werbeagentur in L i q., in Z ü r i c h 2 (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1983, S. 2449). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 6. 9. 1983 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

18. Oktober 1983  
Alphacor AG, in Z ü r i c h 9, Hotel- und Wirtsfachschule (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1983, S. 3378). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 8. 9. 1983 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

18. Oktober 1983  
Kilsta AG, in K i l c h e r g, Nahrungsmittel, Futtermittel und technische Produkte (SHAB Nr. 230 vom 3. 10. 1983, S. 3402). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Horgen vom 13. 9. 1983 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

18. Oktober 1983  
Doptik AG, in Z ü r i c h 3, Produkte jeder Art der optischen, ophtalmologischen, Fernseh-, Radar- und fotografischen Branche (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1982, S. 629). Neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Präsident desselben: Thomas F. Daetwyler, er führt weiter Einzelunterschrift. Die Prokura von Gladys Daetwyler-Lé Guilcher ist erloschen.

18. Oktober 1983  
J. Iten-Maritz AG, in Z ü r i c h 9, Teppiche und andere Artikel des Kunstgewerbes (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1978, S. 716). Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 14, in Zürich 1, c/o Contact-Treuhandgesellschaft AG.

18. Oktober 1983  
Leo Welte AG, in U s t e r, Autotransporte aller Art (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1980, S. 194). Leo Welte-Odermatt ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen; Werner Welte, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nur Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis ist Ruth Buser-Welte, von und in St. Gallen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Vercna Welte-Risi, von und in Uster.

18. Oktober 1983  
Motorcycle «City», Cardu & De Boni, in Z ü r i c h 5, Kollektivgesellschaft, Handel mit und Reparatur von Motorrädern (SHAB Nr. 177 vom 3. 8. 1982, S. 2514). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Martin De Boni aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Tiberio Cardu als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Motorcycle «City» Cardu fortgesetzt. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Nageli, von Zürich, in Küsnacht ZH.

18. Oktober 1983  
Société Internationale de Placements, Filiale Zürich, Immobilienfonds, Zweigniederlassung in Z ü r i c h 1 (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1983, S. 2525), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel

Société Internationale de Placements, Filiale Zürich, Wertschriftenfonds, Zweigniederlassung in Z ü r i c h 8 (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1983, S. 2525), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Rainer E. Gut ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans-Ulrich Dörig, von Appenzell, in Zumikon, Mitglied des Verwaltungsrates.

18. Oktober 1983  
Akag Anlage und Kapital AG, in Z ü r i c h 1, Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 212 vom 13. 9. 1982, S. 2953). Dr. Peter Gross ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied der VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Steinmann, von Henggart, in Uitikon.

18. Oktober 1983  
Zagoda Handels AG, in Z ü r i c h 2, Waren aller Art (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1980, S. 3850). Dr. Mario Leemann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

18. Oktober 1983  
Martin Steiner Kommunikation, in I l l n a u - E f f r e t i k o n, Erarbeitung von Marketingprojektmodellen (SHAB Nr. 214 vom 14. 9. 1983, S. 3201). Der Firmainhaber wohnt nun in Illnau-Effretikon. Neue Geschäftsadresse: Chrummenacher 3, Illnau.

18. Oktober 1983  
Werner Witzig, in V o l k e t s w i l, Sunnebüelstrasse 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Witzig, von Laufen-Uhwiesen, in Volketswil. Einzelunterschrift ist erteilt an Ursula Witzig, von Laufen-Uhwiesen, in Volketswil. Handel mit Möbeln, Teppichen und Vorhängen.

18. Oktober 1983  
Ziplast AG, bisher in R e g e n s d o r f, Kunststoffe, Chemikalien usw. (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1975, S. 1363). Die Statuten wurden am 28. 9. 1983 geändert. Neuer Sitz: Z ü r i c h. Adresse: Badenerstrasse 125, Zürich 4, c/o Fidummanagement AG. Martha Franziska Luteijn-Sigron ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Arthur Spettel, von Winterthur, in Zürich.

18. Oktober 1983  
Benvenuti Restaurants AG, in Z ü r i c h 4, Betrieb von Speise- restaurants (SHAB Nr. 192 vom 20. 8. 1982, S. 2705). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 4. 7. 1983 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung des Kantonalen Steueramtes Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, noch nicht gelöscht werden.

18. Oktober 1983  
Transmarkt AG, in Z ü r i c h 1, Vermittlung von temporären Arbeitskräften (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1979, S. 2489). Niklaus Suter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

18. Oktober 1983  
Albis-Safe AG, in H a u s e n a m A l b i s, Fabrikstrasse, Ebetswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 10. 1983. Zweck: Herstellung, Vertrieb und Verkauf von Wertsicherungsanlagen, insbesondere von Bankschalter-, Tresor- und Safesalangen, von Panztüren, Datensicherungs- und Diskettenschranken sowie von elektronischen Steuerungs- und Überwachungsanlagen für Banksafe; ferner Übernahme und Gewährung von Lizzenzen betreffend Patente, Marken- und Modellschutzrechte, Know-how und andere Immaterialgüterrechte, sowie sie mit ihrem Hauptwerk im Zustandehang stehen; kann sich auch an anderen Unternehmungen der gleichen oder verwandter Branchen beteiligen sowie Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namensaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Walter Hediger, von Reinach AG, in Zollikon.

18. Oktober 1983  
Holdtrade SA, in Z ü r i c h 2, Parkring 12, c/o Treucom Treuhand-Gesellschaft Studer & Co, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 10. 1983. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Rohstoffen und Investitionsgütern, Erwerb von Beteiligungen, Erbringung von Dienstleistungen sowie Abwicklung von Finanzierungsgeschäften; kann auch Vertretungen übernehmen, immaterielle Güterrechte sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 500 Namensaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Gerd Horch, von Wettingen, in Uitikon.

18. Oktober 1983  
Radio Z AG, Zürich, in Z ü r i c h 8, Veranstaltung eines unabhängigen, für die Stadtregierung Zürich bestimmten Radioprogrammes (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1983, S. 3057). Die Generalversammlung vom 7. 10. 1983 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 3000 neuen Namensaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 2 000 000, zerlegt in 4000 Namensaktien zu Fr. 500 erhöht worden, es ist voll liberiert.

18. Oktober 1983  
Grindlays Bank S.A, Paris, Zweigniederlassung Zürich, in Z ü r i c h I (SHAB Nr. 94 vom 26. 4. 1982, S. 1290), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Grindlays Bank S.A» mit Hauptsitz in Paris (F.). Info Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

18. Oktober 1983  
Grindlays Bank S.A, Paris, Zweigniederlassung Zürich, in Z ü r i c h I (SHAB Nr. 94 vom 26. 4. 1982, S. 1290), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Grindlays Bank S.A» mit Hauptsitz in Paris (F.). Info Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

18. Oktober 1983  
B e r n — B e r n e — B e r n a

Büro Aarberg

18. Oktober 1983  
Garage Schweizer AG, in L y s s, Handel mit Automobilen, Automobilbestandteilen usw. (SHAB Nr. 8 vom 11. I. 1983, S. 99). Das Grundkapital von Fr. 450 000 ist jetzt voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Oktober 1983 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert.

18. Oktober 1983  
Bureau de Bienné

18. Oktober 1983  
STS Secrétariat-Téléphone-Services, Irène Salah-Hiltbrunner, à Bi e n n e (FOSC du 16. 3. 1983, no 63, p. 874). La titulaire Irène Hiltbrunner a divorcé d'avec Ibrahim Salah. La raison est modifiée en celle de: STS Secrétariat-Téléphone-Services, Irène Hiltbrunner. La maison ajoutée à son genre d'affaires le courtage et le commerce d'immeubles.

18. Oktober 1983  
Büro Büren an der Aare

18. Oktober 1983  
Geschwister Widmer, in A r c h, Betrieb des Gasthofs zur «Arche», Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 293 vom 16. 12. 1964, S. 3371). Die Gesellschaft ist aufgelöst; sie wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

18. Oktober 1983  
Büro Erlach

18. Oktober 1983  
Charles Schwab, in G a l s. Inhaber der Einzelfirma ist Charles Schwab, von und in Gals. Mechanische Werkstätte. Hauptstrasse 116, 2076 Gals.

18. Oktober 1983  
Büro Nidau

18. Oktober 1983  
Lorenz Kocher, in P o r t, Betrieb der Restaurants «Romantica» in Port und «Grüttli» in Nidau (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1978, S. 3223). Der Zweck der Firma wird beschränkt auf die Führung des Restaurants «Romantica» in Port.

18. Oktober 1983  
Lorenz Bühler, in T w a n n, Führung des Restaurants «Zum alten Schweizer» (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1983, S. 259). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Büro Schwarzenburg

18. Oktober 1983  
Käsereigenossenschaft Schiltberg, in Schiltberg, Gemeinde W a h l e r n (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1978, S. 1042). Walter Nydeger, Eichmatt, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf Ulrich, von Rüschi, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, bisher Besitzer, ist nun Präsident. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien, wie bisher.

#### Büro Thun

18. Oktober 1983  
Wohnbaugenossenschaft «Wendelsee» Thun, in Th u n (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1977, S. 2142). Arthur Aegerter ist als Präsident zurückgetreten, und Fritz Scheidegger, Kassier, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Sekretär Eduard Schürch gewählt. Neu in die Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Eduard Schürch, jun., von Rohrbach, in Frutigen, als Sekretär, und Alfred Schmid, von Affoltern im Emmental, in Heimberg, als Kassier. Präsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Büro Trachselwald

18. Oktober 1983  
Rud. Gfeller, in S u m i s w a l d (SHAB Nr. 291 vom 30. 10. 1973, S. 3901). Die Firma wird infolge Übergabe des Geschäfts gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Hans Rudolf Gfeller», in Sumiswald, übernommen.

#### Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

18. Oktober 1983  
Hotel Bellierre AG, in Faulensee, Gemeinde S p i e z (SHAB Nr. 19 vom 26. 1. 1981, S. 259). Neue Geschäftsadresse: Zaunmattweg 14. Hans Rudolf Gfeller, in S u m i s w a l d , Inhaber der Firma ist Hans Rudolf Gfeller, von Lützelflüh, in Sumiswald. Gärtnerei und Gartenbau. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma Rud. Gfeller. Geschäftsort: Steinweid.

#### Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

18. Oktober 1983  
Solida Beteiligungs-AG, bisher in F i l z b a c h (SHAB Nr. 160 vom 14. 7. 1982, S. 2283). Statutenänderung vom 18. Oktober 1983. Die Firma lautet nun: WMCA AG. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach A e s c h LU verlegt. Neue Adresse: Unterdorf, bei René J. Stoffel, Aesch, Treuhand, Buchhaltungen, 6287 Aesch LU. Dr. Hans Rütti ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 22. Juli 1977. Zweck: Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen im Handels-, Industrie- und Immobiliensektor; Finanz- und Handelsgeschäfte aller Art; Abschluss von Leasingverträgen; Übernahme und Vergabe von Vertretungen; technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzn und anderen Rechten; Verwaltung von Vermögenswerten; Durchführung von Beratungen und Expertisen; Ausübung von Treuhandfunktionen und sonstigen Dienstleistungen; Erwerb, Veräußerung und Vermittlung von Grundstücken. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief, falls Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind. VR: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: René J. Stoffel, von Vals, in Aesch LU.

18. Oktober 1983  
Sereco Holding AG, in L u z e r n , Beteiligungen (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1983, S. 790). Statutenänderung vom 17. Oktober 1983. Das Grundkapital von Fr. 300 000 wurde durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 um Fr. 200 000 auf Fr. 500 000 erhöht. Das voll einbezahlt Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

18. Oktober 1983  
Blumenstuter Luzern AG, in L u z e r n , Pilatusstrasse 17, 6003 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 17. 10. 1983. Zweck: Kauf, Verkauf und Verarbeitung von Schnittblumen und Topfpflanzen sowie Erstellen von Gebinden, Arrangements, Kränzen und Dekorationen; Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namensaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Scheinlagevertrag vom 17. Oktober 1983 und Inventar per 30. September 1983 übernimmt die Gesellschaft vor der bisherigen Einzelfirma «Blumen-Suter, Nachf. Oscar Furter», in Luzern, Waren, Verpackungsmaterial, Möbiliar sowie einen Lieferwagen zum Preise von Fr. 30 000, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wird. Gemäss Scheinlagevertrag vom 17. Oktober 1983 übernimmt die Gesellschaft von Otto Bucher, von und in Kriens, und Hans-Peter Sigrist, von Emmen und Eschenbach LU, in Luzern, je einen Personenwagen zum Preise von je Fr. 10 000, welche Beträge voll an das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 50 000 sind bar einbezahlt. Gemäss Scheinlagevertrag vom 17. Oktober 1983 und Inventar per 30. September 1983 übernimmt die Gesellschaft ferner von der bisherigen Einzelfirma «Blumen-Suter, Nachf. Oscar Furter», in Luzern, die restlichen Aktiven, nämlich Möbiliar und Einrichtungen von Büros sowie vom Ladenlokal, Binder Raum, Keller und Packraum im Werte von Fr. 1 ohne Gegenleistung als Schenkung. Passiven werden keine übernommen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Präsident: Hans-Peter Sigrist, von Emmen und Eschenbach LU, in Luzern; Vizepräsident: Otto Bucher, von und in Kriens, und Mitglied: Oscar Furter, von Dottikon, in Luzern. Präsident und Vizepräsident zeichnen einzeln; das Mitglied kollektiv zu zweien.

18. Oktober 1983  
Blumen-Suter, Nachf. Oscar Furter, in L u z e r n (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1956, S. 681). Diese Firma ist infolge Geschäftserübersetzung erloschen.

18. Oktober 1983

**Staldenhofer Möbel und Teppich AG, in Littau**, Staldenhof 2, 6014 Littau (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 28. 9. 1983. Zweck: Kauf und Verkauf von Möbeln, Teppichen, Interieurdekorartikeln und Keramik sowie An- und Verkauf von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50'000, eingetellt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenes Brief, falls alle Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Erich Heinzmann, Protokollführer: Franz Heinzmann, Mitglieder: Berta Heinzmann und Beatrice Heinzmann, alle Visperteilnehmer, in Visp; sie zeichnen einzeln.

18. Oktober 1983

**Tefora Videovision AG (Tefora Videovision SA)** (Tefora Videovision Ltd.), in Luzern, Grendelstrasse 8, bei Tefora Aktiengesellschaft, 6004 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 24. 8. 1983. Zweck: Kauf, Verkauf und Vermietung von Videokassetten aller Art und Erbringung von Dienstleistungen auf dem Video-Sektor; Beteiligungen. Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 55'000, eingetellt in 55 Inhaberaktien zu Fr. 1'000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 24. August 1983 übernimmt die Gesellschaft 380 Video-Filme zum Preis von Fr. 53'200, wovon Fr. 53'000 an das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 2000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsanzeige, falls die Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Präsident: Dieter Dries, deutscher Staatsangehöriger, in Neunkirchen (D); Delegierter: Adrian Weber, von Täuffelen, in Luzern, und Mitglied: Gabriella Meier, von Wangen bei Olten, in Kriens; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

18. Oktober 1983

**Max Benninger, in Luzern**, Restaurant (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1978, S. 3427). Der Inhaber hat den Firmasitz nach Eigenthal, Gemeinde Schwaenzberg, verlegt. Neue Adresse: Hotel Kurhaus Eigenthal, 6013 Eigenthal. Neuer Zweck: Betrieb des Hotels Kurhaus Eigenthal.

18. Oktober 1983

**Eichmann & Co Interieur, in Luzern**, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1977, S. 618). Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Sempach Station, Gemeinde Neuendorf, verlegt. Neue Adresse: Fennern, 6203 Sempach Station. Der Gesellschafter Alois Eichmann wohnt nun auch in Sempach Station, Gemeinde Neuendorf.

18. Oktober 1983

**Ingenia AG, in Luzern**, Patente usw. (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1979, S. 2315). Neue Adresse: Luegerstrasse 21, 6002 Luzern.

18. Oktober 1983

**Mipro A. König, in Luzern**, Mikroprozessor- und Minicomputerprojekte (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1979, S. 2899). Neue Adresse: Kreuzbuchrain 14, 6006 Luzern.

18. Oktober 1983

**Synthex A.G., in Luzern**, chemische und technische Produkte usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1975, S. 457). Statutenänderung vom 12. Oktober 1983. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Horw verlegt. Neue Adresse: Bahnhofstrasse 20, 6048 Horw. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. Dr. Theo Kaslin und Georges Juller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ernst Erne, bisher Delegierter und Direktor, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Gottfried Pfister, von Mändorf, in Kriens.

## Schwyz – Schwyz – Svitto

18. Oktober 1983

**Extram Handels AG, in Wollerau**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Oktober 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie beweckt die Tätigung von Handelsgeschäften; insbesondere im Bereich des internationalen Rohstoffhandels sowie die Vornahme der dazu erforderlichen Finanzgeschäfte. Die Gesellschaft kann Grundstücke kaufen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50'000, eingetellt in 50 Namensaktien zu Fr. 1'000, voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihnen gehören und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Dörig, von Appenzell, in Wollerau, Präsident, und Rainer Schumacher, von Horgen, in Zürich, Sekretär. Domizil: alte Wolleraustrasse 49, bei Josef Dörig.

18. Oktober 1983

**Josef Kälin, Restaurant Schäffli, Gross, in Gross, Gemeinde Einsiedeln** (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1973, S. 3352). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

18. Oktober 1983

**Hans Fäh-Signer, in Gross, Gemeinde Einsiedeln**. Inhaber dieser Firma ist Hans Fäh-Signer, von Kaltbrunn, in Gross, Gemeinde Einsiedeln. Einzelprokura wird erteilt an Rosmarie Fäh-Signer, von Kaltbrunn, in Gross, Gemeinde Einsiedeln. Betrieb des Restaurants Schäffli, Hauptstrasse.

18. Oktober 1983

**Arnold Camenzind, meeh. Werkstätte & Eisenbau, in Gersau** (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1965, S. 2115). Die Firma lautet nun: Arnold Camenzind. Änderung der Geschäftsnatur: Schlosserei und Anlagenbau. Neues Domizil: Blaustrasse 8.

## Obwalden – Obwald – Untervaldo Soprassalva

18. Oktober 1983

**Josef Ming, in Lungern**. Inhaber der Einzelfirma ist Josef Ming-Fischer, von und in Lungern. Übernahme von Aktiven und Passiven der im Handelsregister nicht eingetragenen gewesenen Firma «Hans Ming, Stilmöbel», in Lungern. Kunstschrinerei, Neuanfertigung von Stilmöbeln, Restaurierungen. Einzelprokura ist erteilt an Rita Ming-Fischer, von und in Lungern. Haus Z. Reblaube, Eistrasse, 6078 Lungern.

18. Oktober 1983

**Zweirad von Rotz, in Alpnach**. Inhaber der Einzelfirma ist John von Rotz, von Kerns, in Alpnach. Handel mit und Reparaturen von Zweiradfahrzeugen. Einzelprokura ist erteilt an Ruth von Rotz-Barmettler, von Kerns, in Alpnach. Industriestrasse, 6055 Alpnach Dorf.

## Glarus – Glaris – Glarona

18. Oktober 1983

**Vermeille Immobilier S.A.**, bisher in Freiburg (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1982, S. 139). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Oktober 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Schwanen und die Aktionäre bekannt. Die Statuten wurden teilweise revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. Januar 1981 und wurden am 5. März 1983 geändert. Die Firma lautet nun: Intercatering Holding Aktiengesellschaft und beweckt nun Beteiligung, Betrieb und Verwaltung an und von in- und ausländischen Catering-, Restaurants- und Verpflegungsbetrieben. Das bisherige Aktienkapital von Fr. 50'000 wurde auf Fr. 100'000 erhöht durch Neuauflage von 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100'000, eingetellt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Dr. Friedrich Casutt, von Schwanden und St. Martin, in Zürich (bisher), Geschäftsdomizil: c/o Dr. Friedrich Casutt, Zügerstrasse 17.

18. Oktober 1983

**Küchenbau Grün & Braun AG**, bisher in Glarus (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1977, S. 2739). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. Oktober 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Ennen und die Aktionäre bekannt. Das Aktienkapital von bisher Fr. 100'000 wurde auf Fr. 200'000 erhöht durch Neuauflage von 100 Namensaktien zu Fr. 1'000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200'000, eingetellt in 200 Namensaktien zu Fr. 1'000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Geschäftsdomizil: Wiesstrasse 2.

18. Oktober 1983

**Schiltla-Immobilien AG**, bisher in Glarus (SHAB Nr. 231 vom 6. 10. 1981, S. 3135). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. Oktober 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Ennen und die Aktionäre bekannt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Geschäftsdomizil: Wiesstrasse 2.

18. Oktober 1983

**Holy Export AG**, in Glarus, Handel und Transithandel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1983, S. 2203). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dan Hillel, israelischer Staatsangehöriger, in Rishon Lezion (Israel), und Arthur Meier, von Zürich, in Stäfa; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Dr. Peter Herold, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln.

18. Oktober 1983

**Nitram A.G.**, in Glarus, Bauten aller Art in der Rechtsstellung einer Generalunternehmung (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1982, S. 1795). Die Gesellschaft ist nun ohne Domizil.

## Zug – Zug – Zugo

18. Oktober 1983

**Clavix Barter and Finance Corporation AG**, in Zug, Vermittlung und Finanzierung von Import- und Exportgeschäften usw. (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1983, S. 308). Das Aktienkapital von Fr. 100'000 ist nun voll liberiert; im Betrag von Fr. 60'000 durch Verrechnung.

18. Oktober 1983

**The Kenyon Corporation SA**, in Zug, Auslese, Plazierung und Verschaffung von qualifiziertem Personal für Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1983, S. 172). Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Nicolas Junod, von und in Genf. Bruno Boesch, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift.

18. Oktober 1983

**Frico AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 165 vom 20. 7. 1982, S. 2348). Neues Domizil: im Obersack B, c/o Karin Seewald.

18. Oktober 1983

**Roman Gallai, in Baar**, Engroshandel mit Wein und Spirituosen (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1979, S. 1920). Erweiterung der Geschäftsnatur: Engroshandel mit Wein und Spirituosen; Comestibles.

18. Oktober 1983

**Fritz Stucky Architekturbüro AG**, bisher in Zug, Führung eines Architekturbüros usw. (SHAB Nr. 255 vom 3. 11. 1981, S. 3444). Statutenänderung: 4. 10. 1983. Neuer Sitz: Cham. Domizil: Zugerstrasse 56, 6330 Cham.

18. Oktober 1983

**Tencor Instruments GmbH**, München (D), Filiale Zug, Zwiegneidlerlassung in Zug (Neueintragung). Unter dieser Firma hat die Tencor Instruments GmbH, in München (D), welche am 2. Januar 1980 im Handelsregister des Amtsgerichts München eingetragen wurde, laut Gesellschaftsbeschluss vom 11. Juli 1983 in Zug eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten datieren vom 12. 1. 1979.

18. Oktober 1983

Zweck: Erbringung von technischen Dienstleistungen, insbesondere für die Produkte der Tencor-Instruments-Gruppe sowie Handel mit Waren aller Art. Das Stammkapital beträgt DM 20'000. Gesellschafter mit Stammbeitrag von DM 20'000 und einziger Geschäftsführer ist John Rudolf Schwabacher, amerikanischer Staatsangehöriger, in Mountain View, Kalifornien (USA). Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch John Rudolf Schwabacher und Antonie Kummer-Eberli, von Aarwangen, in Unterägeri. Domizil: Bleichstrasse 8, 6300 Zug.

18. Oktober 1983

**Progress Aviation AG**, in Zug, Handel mit und Vermietung von Luftfahrzeugen usw. (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1982, S. 906). Dr. Moritz Ottiker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hans U. Ottiker, von Bauma, in Ebmatingen, Gemeinde Maur.

18. Oktober 1983

**Accent AG**, in Cham, Import und Export von Cheminées usw. (SHAB Nr. 275 vom 26. 11. 1981, S. 3731). Statutenänderung: 7. Oktober 1983. Neue Firma: AC-Cheminées AG.

18. Oktober 1983

**Bell Brothers AG**, in Zug, Erwerb von Beteiligungen an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 250 vom 28. 10. 1981, S. 3375). Die Unterschrift von Robert H. Mohlmann, bisher Direktor, ist erloschen. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: William L. Peterson, amerikanischer Staatsangehöriger, in Munie, Indiana (USA).

18. Oktober 1983

**Walter Merz, in Unterägeri**, Metzgeri usw. (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1929, S. 2067). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

18. Oktober 1983

**World of Learning AG**, in Zug, Betrieb und Herstellung von Grammophonplatten usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1980, S. 628). Franz Daniel, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Hünenberg.

## Fribourg – Freiburg – Friburgo

### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

17. Oktober 1983

**Marcel Savary, à Bulle**, echauffages centraux, installations sanitaires (FOSC du 28. 2. 1961, no 49, p. 594). L'adresse de l'entreprise est: rue de Veyey 95, Bulle. Domicile du titulaire: Morlon.

17. October 1983

**Brunetti Meubles, à Bulle**, achat et vente de meubles (FOSC du 14. 1. 1983, no 11, p. 149). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

17. October 1983

**Laurent Grenaud, à Rueyres-Treyfayes**, épicerie, débit de vins (FOSC du 17. 2. 1970, no 39, p. 359). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Bureau de Fribourg

18 octobre 1983

Gestion Financière Schibler S.A., à Fribourg (FOSC du 27. 1. 1983, no 22, p. 308). Les procurations de Gaston Baudet et Marie-Françoise Chanze sont éteintes. Hubert Boschung et Claude Vipret, fondés de pouvoirs inscrits, ont été nommés sous-directeurs; ils continuent à signer collectivement à deux.

18 octobre 1983

Losag S.A. Entreprise générale, succursale de Fribourg (FOSC du 4. 10. 1983, no 231, p. 3418), avec siège principal à Berne. Procuration collective à deux, limitée à la succursale, a été conférée à Gilbert Loretan, de Leukerbad, à St-Maurice.

18 octobre 1983

Ingersoll-Rand Acceptance Company S.A., à Fribourg, opérations financières du groupe Ingersoll-Rand, etc. (FOSC du 10. 12. 1979, no 289, p. 3872). Bruce D. Williams, président, a démissionné; sa signature est radiee. Clyde H. Foley, des USA, à Oradell, N.J. (USA), a été nommé président avec signature individuelle.

18 octobre 1983

Commit S.A., à Fribourg, commerce de pierres précieuses (FOSC du 17. 2. 1982, no 39, p. 523). L'administrateur Willy Becker a démissionné; sa signature est radiee. Walter Degiacomi, de Zurich, à Tannay, a été nommé président avec signature collective à deux.

18 octobre 1983

Restaurateurs d'art associés 83, à Fribourg, société coopérative de gestion d'une entreprise de restauration d'art (FOSC du 5. 4. 1983, no 77, p. 1092). L'administratrice Verena Villiger a démissionné; sa signature est radiee. Alain Favre, administrateur inscrit, a été nommé président. Jack Grabowski, de nationalité canadienne, à Fribourg, a été nommé administrateur. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

18 octobre 1983

Levertin S.A., à Fribourg, opérations financières et immobilières, etc. (FOSC du 7. 4. 1981, no 80, p. 1081) Sopirapi S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 7. 4. 1981, no 80, p. 1081)

L'administrateur Didier Brosset, habite actuellement à Cologny, chemin du Molan 38.

## Büro Tafers (Bezirk Sense)

18. Oktober 1983

Peter Müller, in Oberschrot, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber der Einzelfirma ist Peter Müller, von Knutwil LU, in Plasseb, Betrieb des Gasthauses «Sahli», in Oberschrot.

18. Oktober 1983

Schaller Polykarb, in Düringen, Metzgerei (SHAB Nr. 63 vom 15. 3. 1972, S. 670). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Solothurn – Soleure – Soletta

## Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

18. Oktober 1983

Anna Spahr, in Grenchen. Inhaberin der Firma ist Anna Spahr, von Lengnau BE, in Grenchen. Betrieb des Restaurants «Post», Centralstrasse 14.

18. Oktober 1983

Carrosserie Max Trittbach, bisher in Lützswil (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1979, S. 3087). Die Firma hat den Sitz nach Grenchen verlegt. Inhaber ist Max Trittbach, von Lützswil und Gächliwil, nun in Grenchen. Betrieb einer Carrosseriewerkstatt, Leimnstrasse 9.

18. Oktober 1983

Mathys & Ettilin, bisher in Ammannsegg, Uhrenschalentermine, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 263 vom 15. 11. 1973, S. 3055). Die Kollektivgesellschaft hat den Sitz nach Grenchen verlegt und sich gleichzeitig infolge Ausscheidens des Gesellschafters Charles Mathys aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Alfred Ettilin, von Kerns, in Grenchen, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Ettilin fortgesetzt. Uhrenschalentermine. Domizil: Hubelweg 5.

## Büro Stadt Solothurn

17. Oktober 1983

Corrado Giulante, in Solothurn. Inhaber: Corrado Giulante, von und in Solothurn. Fabrikation von und Handel mit Pizzateig und verwandten Produkten. Birkenweg 11.

18. Oktober 1983

Tokgöz, in Solothurn. Inhaber: Ibrahim Tokgöz, türkischer Staatsangehöriger, in Zuchwil. Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Textilien und Schuhen. Baselstrasse 49.

18. Oktober 1983

Roamer Beteiligungs- und Immobilien AG, in Solothurn (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1983, S. 2452). An der Generalversammlung vom 15. 6. 1983 wurde das Grundkapital von Fr. 4'500'000 auf Fr. 2'475'000 herabgesetzt durch Abschreibung von Fr. 75 und Rückzahlung von Fr. 150 auf jede der 9000 Namensaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll bezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 2'475'000, eingeteilt in 9000 Namensaktien zu Fr. 275. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 7. 9. 1983 festgestellt.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

17. Oktober 1983

Eschler Urania AG, Filiale Basel, Zweigniederlassung in Basel, technische Artikel usw. (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1983, S. 2672), mit Hauptsitz in Zürich. Prokura Giancarlo Frapoli erloschen.

17. Oktober 1983

Interstaff AG, in Basel, Dienstleistungen auf dem Personalsektor usw. (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1981, S. 801). Domizil Steinendorfstrasse 8, bei Tox AG, weggefallen. Gesellschaft in Anwendung von Art. 88bis HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Firma nun: Interstaff AG in Liq. Liquidator mit Einzelunterschrift: Giovanni Rodolfo Spahr, nun in Küsnacht ZH, der als einziger Verwaltungsrat eingetragen bleibt, jedoch nun ohne Unterschrift in dieser Eigenschaft.

17. Oktober 1983

Crowe & Co. AG, in Basel, Speditions geschäft usw. (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1983, S. 1596). Prokura Ernest Metzger erloschen.

17. Oktober 1983

Fianca Consult AG, in Basel, Beratung auf dem Gebiet von Heizungs- und Sanitäranlagen usw. (SHAB Nr. 200 vom 29. 8. 1983, S. 3008). Gesellschaft in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR und Art. 86 HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Firma nun: Fianca Consult AG in Liq. Gesellschaft ohne Liquidatoren, ohne Verwaltung und ohne Vertretung.

17. Oktober 1983

Sandoz Produkte (Schweiz) AG, in Basel, pharmazeutische Produkte des Sandoz-Konzerns (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1983, S. 715). Prokuren Roland Rigo und Benno Seiler erloschen.

17. Oktober 1983

Gebr. Schori AG, in Basel, Gipsverarbeitung usw. (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1974, S. 220). Domizil nun: Kannenfeldplatz 2. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Ernst Schori, Präsident, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Karl Schori, bisher Verwaltungsratsvizepräsident und Geschäftsführer, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Geschäftsführer einzeln.

17. Oktober 1983

Van den Bosch AG in Liq., in Basel, technische Tätigkeit mit Apparaturen zur Ausstattung von Haushalt usw. (SHAB Nr. 76 vom 4. 1. 1982, S. 1024). Nachdem der Konkurs über die aufgelöste Gesellschaft eingestellt und das Verfahren geschlossen worden ist, wird die Firma gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

17. Oktober 1983

Ariatherm AG, Zweigniederlassung Basel, in Basel, klimatechnische Anlagen usw. (SHAB Nr. 170 vom 26. 7. 1982, S. 2416). Statutenänderung am Hauptsitz. Verlegung des Hauptsitzes von Pratteln nach Muttenz.

17. Oktober 1983

Alois Wasser AG, in Basel, Publikation psychotherapeutischer Themen usw. (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1983, S. 2188). Statutenänderung: 14. 10. 1983. Firma nun: Nouveloxon Institut für außersinnliche Kommunikation AG. Zweck nun: Herstellung von Kontakten zu Menschen, welche außersinnliche Wahrnehmungen gemacht haben und über außersinnliche Begabungen verfügen, Erforschung außersinnlicher Wahrnehmungen und Begabungen, Organisation von Vorträgen und Seminaren, Verlegen von Büchern und Schriftstücken über die neuesten Erkenntnisse bezüglich außersinnlicher Wahrnehmungen und im Bereich der Esoterik. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräußern und sich bei anderen Unternehmungen beteiligen. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50'000, durch Ausgabe von 50 Namensaktien zu Fr. 500, auf Fr. 75'000, voll liberte, 150 Namensaktien zu Fr. 500. Direktor mit Einzelunterschrift neu: Günter Stoschek, deutscher Staatsangehöriger, in Duisburg (D).

## Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

18. Oktober 1983

Brunner AG Radio-TV-Hi-Fi, Münchenstein, in Münchstein (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1979, S. 2512). Statutenänderung: 10. Oktober 1983. Sitz nun: Aesch BL, Hauptstrasse 45. Firma nun: Brunner AG Radio-TV-Hi-Fi. Roland Harzenmoser, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Pfeffingen.

18. Oktober 1983

Verlag Kurt Desch Aktiengesellschaft, in Altschwill (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1965, S. 2059). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 11. August 1983. Liquidation beendet. Die Firma kann aber mangels Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung Basel-Landschaft noch nicht gelöscht werden.

18. Oktober 1983

Andreas Schmid Spedition GmbH, in Birsfelden (SHAB Nr. 204 vom 3. 9. 1982, S. 2864). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Basel (SHAB Nr. 237 vom 11. 10. 1983, S. 3504) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft gelöscht.

18. Oktober 1983

Wenger Weber Balmer Informatik AG, in Birsfelden, Dienstleistungen auf dem Gebiet der Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 206 vom 5. 9. 1983, S. 3085). Alfred Paul Wenger, Verwaltungsratspräsident, und Albert Guth, Verwaltungsratsmitglied, führen nun Einzelunterschrift.

18. Oktober 1983

Orsi Reisebüro AG (Orsi Bureau de Voyage SA) (Orsi Travel Office Ltd.), in Füllinsdorf, Oberer Rainweg 51, neue Aktiengesellschaft, Statutendatum: 14. Oktober 1983. Zweck: Betrieb eines Reisebüros sowie einer Passage- und Auswanderungsagentur, Übernahme von Vertretungen aller Art, vor allem auf dem Gebiet des Tourismus. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und verkaufen und sich an anderen Firmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100'000, voll liberte, 300 Namensaktien zu Fr. 100 und 70 Namensaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihnen gehören mit Unterschrift zu zweien an: Albert Fricker-Graf, von und in Füllinsdorf, Präsident; Marcel Orsy-Heyer, von Tegna, in Biel-Benzen BL, und Alfred Schelker-Meier, von und in Basel. Weiteres Geschäftslokal: Basel, Blumenrain 18.

18. Oktober 1983

3L Media AG, in Lieshal, Heidenlochstrasse 112, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. Oktober 1983. Zweck: Herausgabe von Zeitschriften, Medienerberatung aller Art und Verlags-tätigkeiten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, veräußern und belasten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50'000, voll liberte, 50 Namensaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihnen gehören mit Unterschrift zu zweien an: Marc A. Fuhrer, von Adelboden, in Bern, Präsident; Jörg Flury, von Lommiswil, in Birsfelden, Delegierter, und Ernst Utiger, von Baar, in Döttingen.

## Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

18. Oktober 1983

L. Melion, Ingenieur-Unternehmen, bisher in Zürich (SHAB Nr. 179 vom 27. 7. 1982, S. 2541). Die Firma hat den Sitz nach Heiden verlegt. Inhaber ist: Ludwig Melion, österreichischer Staatsangehöriger, nun in Heiden. Zweck nun: Ingenieurunternehmen für angewandte Forschung. Kälte-, Klimate-, Wärme- und Umwelttechnik. Taschenstrasse, 9410 Heiden. Weitere Geschäftslokal: Hochstr. 66, 8044 Zürich.

18. Oktober 1983

Intech AG, bisher in Teufen, Handels- und Finanzgeschäfte, Export, Import usw. (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1978, S. 3212). Laut öffentlicher Urkunde über die außerordentliche Generalversammlung vom 18. 10. 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Speicher verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Stefan Talas, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in St. Gallen, Domizil: Kohlhalden 1082, 9042 Speicher.

18. Oktober 1983

Knowlic AG, in Rehetobel, Finanzierung und Beratung von Unternehmen usw. (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1974, S. 2279). Jakob Langenauer ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Franz Müller, von Zürich, in Appenzell.

18. Oktober 1983

Provabau AG, Zweigniederlassung in Grub (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1979, S. 3338). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Firmabezeichnung wird nun auch in englischer und französischer Sprache geführt. Proval Construction Ltd. und Constructions Proval S.A.

## Appenzell I.Rh. – Appenzell Rh.-Int. – Appenzello Interno

17. Oktober 1983

Peter Sparr, in Appenzell. Inhaber dieser Firma ist Peter Sparr-Dähler, von und in Appenzell. Betrieb eines Malergeschäfts. Blumrain 4, 9050 Appenzell.

18. Oktober 1983

Tivolino Operating AG, in Appenzell, Kauf, Verkauf, Mieten, Vermietung von Spielautomaten usw. (SHAB Nr. 226 vom 30. 9. 1981, S. 3083). An der außerordentlichen Generalversammlung vom 7. September 1983 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: TTF Tivolino Trade & Finance Ltd. (TTF Tivolino Handels & Finanz AG) (TTF Tivolino Commerce & Finance SA) und der Zweck: Handel mit und Finanzierung von Produkten und Projekten der Freizeit- und Automatenindustrie und verwandten Branchen sowie Erwerb, Vermietung und Veräußerung von Know-how und Immatrikulationsrechten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen mit ähnlichem Zweck beteiligen. Liegenschaften erwerben, vermitten, veräußern, belasten. Die weiteren Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Hans Rudolf Jecklin, bisher Präsident des VR (Verwaltungsrates), ist nun Delegierter des VR und führt wie bisher Einzelunterschrift. Dr. Jürg Rördorf, bisher VR, ist nun Präsident des VR, und führt anstelle der bisherigen Einzelunterschrift nun Kollektivunterschrift zu zweien. Christiane Jecklin, bisher Zeichnungsberechtigte, ist nun Mitglied des VR und führt anstelle der Einzelunterschrift nun Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokuren René Senn und Dr. Serge Widmer sind nun Mitglieder des VR und führen anstelle der Kollektivprokura zu zweien nun Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokura von Bruno Schneider ist erloschen.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

Berichtigung

Kempter Keramik AG, in St. Margrethen (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1983, S. 601). Richtiges Statutendatum: 7. Februar 1983.

18. Oktober 1983

Aktiengesellschaft Schweizerhof Bad Ragaz, in Bad Ragaz (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1978, S. 872). An der Generalversammlung vom 4. Oktober 1983 wurde die Firma geändert in Julia Immobilien AG Bad Ragaz und die Statuten revidiert. Zweck ist: Erwerb und Verkauf von Liegenschaften sowie Erstellung, Vermietung und Verwaltung von Bauten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Die bisherigen 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 wurden in 500 Namensaktien zu Fr. 100 umgewandelt. Das voll liberte Grundkapital von Fr. 50'000 ist nun eingeteilt in 500 Namensaktien zu Fr. 100. Der VR (Verwaltungsrat) besteht neu aus mindestens 4 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Alfred Ufer ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Charlotte Ufer-Eugster, von Burgistein, in Zug. Neue Geschäftsadresse: bei Dr. E. Eugster, Föhrenwaldweg 4, 7310 Bad Ragaz.

18. Oktober 1983

Epting Immobilien AG, in Rapperswil (SHAB Nr. 302 vom 27. 12. 1974, S. 3453). Das Verwaltungsratsmitglied René Häberling wohnt nun in Zürich.

18. Oktober 1983

Polystanz AG, in Rheineck (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1980, S. 183). Adolf Berner, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Iso Egger, bisher Vizepräsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.

18. Oktober 1983

Lumu AG, in Jonaa, An- und Verkauf sowie Montage von Küchen-einrichtungen usw. (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1983, S. 2983). Das Verwaltungsratsmitglied Erich Lusti führt anstelle der Kollektiv- neu Einzelunterschrift.

18. Oktober 1983

Treufida AG, Treuhandgesellschaft, in St. Gallen (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2304). Neue Geschäftsadresse: Rosenbergstr. 51, 9000 St. Gallen.

18. Oktober 1983

Wok AG, in Rapperswil, Handel mit Apparaten, Maschinen usw. (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1975, S. 2427). Neue Geschäftsadresse: Florastrasse 5/12, 8640 Rapperswil.

18. Oktober 1983

Bono-Kiosk St. Gallen AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1982, S. 197). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Fritz Dübendorfer, von Bassersdorf, in Basel.

18. Oktober 1983

Silo AG Wil, in Wil (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1980, S. 645). Das Aktienkapital von Fr. 2'200'000 ist nun voll liberte.

18. Oktober 1983

Gallipol AG, in Waldkirch, Förderung der Geflügelzucht (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1983, S. 1197). Geschäftsadresse: St. Pelagibergstrasse 40, 9205 Waldkirch (amtliche Strassennummerierung).

18. Oktober 1983

Sawa Pumpentechnik AG, in Waldkirch (SHAB Nr. 224 vom 28. 9. 1981, S. 3056). Geschäftsadresse: Oberdorfstrasse 8, 9205 Waldkirch (amtliche Strassennummerierung).

18. Oktober 1983  
Oeconomic Finanz AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 288 vom 10. 12. 1982, S. 3956). Walter Henerasky ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.
18. Oktober 1983  
Fango Co., G.m.b.H., in Rapperswil, Handel mit Quellenprodukten wie Fango-Minerele usw. (SHAB Nr. 232 vom 6. 10. 1982, S. 3192). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bernard Inderbitzin, von Schwyz, in St. Sulpice.
18. Oktober 1983  
Käsereigenossenschaft Edliswil, in Waldkirch (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1977, S. 660). Geschäftsadresse: Edliswil, 9205 Waldkirch (amtliche Strassenbenennung).
18. Oktober 1983  
Käsereigenossenschaft Hohenfirst-Waldkirch, in Waldkirch (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1979, S. 649). Geschäftsadresse: Hohenfirst, 9205 Waldkirch (amtliche Strassenbenennung).
18. Oktober 1983  
Käsereigenossenschaft Mooshueb, in Waldkirch (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1969, S. 768). Geschäftsadresse: Mooshueb, 9205 Waldkirch (amtliche Strassenbenennung).
18. Oktober 1983  
Käsereigenossenschaft Wiedenhub, in Wiedenhub, Gemeinde Waldkirch (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1978, S. 3704). Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Wiedenhub, 9205 Waldkirch (amtliche Strassenbenennung).
18. Oktober 1983  
Käserei Genossenschaft Enge, in Bernhardzell, Gemeinde Waldkirch (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1976, S. 913). Geschäftsadresse: Enge, 9304 Bernhardzell (amtliche Strassenbenennung).
18. Oktober 1983  
Carl Imholz, in St. Gallen, Fahrradfabrikation und Vertretung von Reynolds-Röhren (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1983, S. 686). Firmainhaber Carl Imholz-Michelet wohnt nun in St. Gallen.
18. Oktober 1983  
Othmar Lehmann, Heizungen, in Eschenbach (SHAB Nr. 278 vom 21. 11. 1975, S. 3161). Neue Geschäftsadresse: Untere Rössliwiese 5, 8733 Eschenbach.
18. Oktober 1983  
Paul Bohren, in Waldkirch, Handel mit elektronischen Bauteilen (SHAB Nr. 178 vom 4. 8. 1982, S. 2534). Geschäftsadresse: Alte Mühle 5, 9205 Waldkirch (amtliche Strassennummerierung).
18. Oktober 1983  
Elmar Gossner, Geflügelfarm, in Waldkirch (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1979, S. 3629). Geschäftsadresse: Edliswil, 9205 Waldkirch (amtliche Strassenbenennung).
18. Oktober 1983  
Anton Renggli, in Waldkirch, Betrieb einer Käserei und Schweißerei (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1973, S. 3105). Geschäftsadresse: Mooshueb, 9205 Waldkirch (amtliche Strassenbenennung).
18. Oktober 1983  
Frau M. Scherrer-Kehl, in Waldkirch, Fertigung (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1969, S. 2729). Geschäftsadresse: Frommhusen, 9205 Waldkirch (amtliche Strassenbenennung).
18. Oktober 1983  
G. Stader Montagen, in Waldkirch (SHAB Nr. 257 vom 4. 11. 1982, S. 3520). Geschäftsadresse: Obergirm, 9205 Waldkirch (amtliche Strassenbenennung).
18. Oktober 1983  
Clemens Wick, in Waldkirch, Schweinemästerei (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1967, S. 3802). Geschäftsadresse: Hohenfirst, 9205 Waldkirch (amtliche Strassenbenennung).
18. Oktober 1983  
Norbert Züger, in Waldkirch, Käserei und Schweinemast (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1969, S. 2384). Geschäftsadresse: Edliswil, 9205 Waldkirch (amtliche Strassenbenennung).
18. Oktober 1983  
Ernst Friedl-Sennhauser, in Bernhardzell, Gemeinde Waldkirch, Käserei und Schweinezucht (SHAB Nr. 58 vom 9. 3. 1972, S. 613). Geschäftsadresse: Engi, 9304 Bernhardzell (amtliche Strassenbenennung).
18. Oktober 1983  
Peter Batholet, Schweinefütterer, in Bernhardzell, Gemeinde Waldkirch (SHAB Nr. 90 vom 18. 4. 1972, S. 974). Geschäftsadresse: Ruezenwil, 9304 Bernhardzell (amtliche Strassenbenennung).
18. Oktober 1983  
Schröder, in Uzwil. Inhaber der Firma ist Wolfgang Schröder, deutscher Staatsangehöriger, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil. Einzelunterschrift: Annalise Schröder, von Glarus und Muotathal, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil. Verkauf und Reparaturen von Uhren und Bijouterie. Bahnhofstrasse 90, 9240 Uzwil.
18. Oktober 1983  
Couture Marcelle, Marcelle Luther-Saladin, in Uzwil (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1974, S. 2280). Diese Firma wird infolge Wegzuges der Inhaberin gemäss Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.
18. Oktober 1983  
Graubünden - Grisons - Grigioni
- Berichtigung  
Stiftle Spalina-Alp Narau AG, in Flims (SHAB Nr. 236 vom 10. 10. 1983, S. 3489). Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Martin Meier-Capaul ist nicht Vizepräsident, sondern bleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Das neu gewählte Verwaltungsratsmitglied Josef Schöb ist Vizepräsident.
18. Oktober 1983  
Elsbeth Strasser, in Trimmis. Inhaberin: Elsbeth Strasser, von Küblis, in Trimmis. Betrieb des Restaurants Sonne. Obergass, 7203 Trimmis.
18. Oktober 1983  
Societé de tratta de biestga Slat, in Siat, Genossenschaft (SHAB Nr. 82 vom 8. 4. 1974, S. 942). Venanzi Cavigelli, Kassier, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Kassier: Otto Hein, von Tersnaus, in Siat. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Kassier.
18. Oktober 1983  
Wintersport AG Tarasp, in Tarasp (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1978, S. 1548). Statuten am 28. 9. 1983 revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 250 000 ist nun voll liberte. Leonhard Rothenberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied: Hans D'Intino, von Ganterschwil, in St. Moritz. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem weiteren Verwaltungsratsmitglied.
18. Oktober 1983  
Jos. Monn, in Sedrun, Gemeinde Tujetsch, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 79 vom 8. 4. 1964, S. 1090). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
18. Oktober 1983  
Hans Ryser, in Untervaz, Inhaber: Hans Ryser, von Walterswil BE, in Untervaz. Metzgerei. Kronengasse 114, 7204 Untervaz.
18. Oktober 1983  
Rico Uffer, in Maloja, Gemeinde Stampa, Betrieb des Rest. Alpina (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1976, S. 2519). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.
18. Oktober 1983  
Peider Moder, in Maloja, Gemeinde Stampa. Inhaber: Peider Moder, von Valchava, in Maloja, Gemeinde Stampa. Betrieb des Restaurants Alpina 7516 Maloja.
18. Oktober 1983  
Luftseilbahn Hüfün-Feldis AG, in Feldis / Veulden (SHAB Nr. 100 vom 4. 5. 1981, S. 1409). Paul Barandun ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und zeichnet kollektiv zu zweien statt einzeln wie bisher. Gianni Murk, Mitglied, ist nun Präsident, und Othmar Theus, Mitglied, ist nun Vizepräsident; sie zeichnen beide weiterhin kollektiv zu zweien wie bisher. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Johann L. Camenisch, von Bonaduz, in Chur; Gaudenz Valauta, von Rueun, in Domat/Ems, und Fredi Bernard, von Jenins, in Feldis/Veulden.
18. Oktober 1983  
T. Riedi, in Compadias, Gemeinde Somvix. Inhaber: Toni Riedi, von Disentis/Mustér, in Compadias, Gemeinde Somvix. Handel mit und Reparaturen von Automobilen. 7199 Compadias.
18. Oktober 1983  
Hans SAX AG, in Oberraxen, Holzbearbeitungsbetrieb (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1977, S. 2902). Ursula Sax ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.
18. Oktober 1983  
Wendelin Degonda, in Somvix. Inhaber: Wendelin Degonda, von Somvix. Sattler/Tapezierer, Bodenbeläge, Handel mit Sportartikeln. Hauptstrasse, 7175 Somvix.
18. Oktober 1983  
Somag AG Aarau, in Aarau, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1976, S. 788). Domizil nun: Zeuglistrasse 60, bei Celeste Masciadri.
18. Oktober 1983  
Fretz Men AG, in Fahrwangen, Schuhe usw. (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 75). Prokura Richard Mantel und Max Lindagger erloschen. Prokura zu zweien neu: Michele Covello, italienischer Staatsangehöriger, in Oberentfelden.
18. Oktober 1983  
Brun & Co, in Bellikon, Occasions-Gabelstapler usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1978, S. 2323). Geschäftsadresse nun (behördliche Änderung): Mutschellenstrasse 7.
18. Oktober 1983  
Secon AG, in Bremgarten, elektronische Produktionsanlagen usw. (SHAB Nr. 123 vom 31. 5. 1983, S. 1858). Hermann During, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Künten.
18. Oktober 1983  
Garage B. Brugger, in Auw, Hinterdorf, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Baptist Brugger, von Kerns, in Auw. Geschäftsnatur: Garage, Handel mit und Vertretung von Automobilen.
18. Oktober 1983  
Elektro Mosimann, in Turgi (SHAB Nr. 176 vom 2. 8. 1982, S. 2501). Das Bezirksgericht Baden hat am 29. 9. 1983 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 HRegV.
18. Oktober 1983  
Elsa Lehmann R. Pinte, bisher in Besenbüren (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1980, S. 4045). Sitz nun: Staufen, Postgasse 36a. Firma nun Elsa Lehmann, Firmainhaberin, wohnt nun in Staufen.
18. Oktober 1983  
R. Hochstrasser, in Schöftland, Dorfstrasse 339, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: René Hochstrasser, von Auenstein, in Schöftland. Ferner führt Einzelprokura: Annemarie Hochstrasser, von Auenstein, in Schöftland. Geschäftsnatur: Vertretung und Vertrieb eines Paraffinofens als Heimcheminée sowie Handel mit Druckerezeugnissen verschiedener Art.
18. Oktober 1983  
Rolf Lüscher-Niederhäuser, in Hendschiken, Hauptstrasse 67, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf Lüscher, von Seon, in Hendschiken. Ferner führt Einzelunterschrift: Esther Lüscher, von Seon, in Hendschiken. Geschäftsnatur: Restaurant Jägerstübli.
18. Oktober 1983  
Lydia Balmer, bisher in Niederenz, Restaurant Kurve (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1980, S. 2149). Sitz nun: Seon, Seetalstrasse 120. Geschäftsnatur nun: Restaurant Hirschen. Lydia Balmer, Firmainhaberin, wohnt nun in Seon.
18. Oktober 1983  
Berty Gmür Restaurant Schützenstube, in Langnau (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1979, S. 265). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
18. Oktober 1983  
G. Kappeler AG, in Offingen, Uhrgläser usw. (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1983, S. 1030). Prokura zu zweien neu: Rudolf Brügger, von Uffikon, in Offingen. Die Prokuren zeichnen nicht unter sich.
18. Oktober 1983  
Lauber & Weichselbraun AG, in Haussen, elektrische Apparate (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1980, S. 1218). Cäsar Lauber, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Haussen AG.
18. Oktober 1983  
Aargauer Hellstätteverein, in Erlinsbach (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1977, S. 3836). Unterschrift Ernst Robert, Vorstandskassier, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Otto Müller, von Hirschthal, in Zofingen, Vorstandskassier. Franz Nyffeler, Vorstandsaktuar, wohnt nun in Aarau.
18. Oktober 1983  
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Hunzenschwil, in Hunzenschwil (SHAB Nr. 281 vom 2. 12. 1982, S. 3856). Unterschrift Rudolf Härdi, Geschäftsführer, erloschen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Josef Streb, von Mägenwil, in Hunzenschwil.
18. Oktober 1983  
Atirel AG, in Reichenbach, Restposten (SHAB Nr. 207 vom 6. 9. 1983, S. 3101). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Joachim Lüthi; Unterschrift erloschen. Friedrich Lüthi, bisher Präsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.
- Thurgau - Thurgovie - Turgovia
- Berichtigungen  
Walter Merk, WNG Gartenarchitektur, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 24 vom 19. 10. 1983, S. 3609). Die Firma lautet richtig: Walter Merk WNG Gartenarchitektur.
- Max Eggenberger, Boutique Jacqueline, in Kradolf (SHAB Nr. 24 vom 21. 10. 1983, S. 3638). Die Firma lautet richtig: Markus Eggenberger, Boutique Jacqueline.
18. Oktober 1983  
Set Comerce AG, in Amriswil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 15. August und 5. Oktober 1983 eine Aktiengesellschaft, Zweck: Handel mit Waren aller Art sowie Fabrikation und Entwicklung von Verpackungsmaterial. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen ähnlicher Branchen beteiligen, Grundrechte erwerben oder verkaufen. Das voll einbezahlt Grundeigentum beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Dr. Alois Zwicker, von Waldkirch SG, in Amriswil, als Präsident, mit Einzelunterschrift; Tatjana Ender, österreichische Staatsangehörige, in Wolfhalden, als Delegierte, mit Einzelunterschrift, und Adelheid Zwicker-Holzer, von Waldkirch SG, in Amriswil, als Mitglied, ohne Unterschrift. Domizil: Untere Bahnhofstrasse 16, 8580 Amriswil.
18. Oktober 1983  
Knipp-Kurhaus Dussnang des Kloster Heiligkreuz Cham, Zweigniederlassung in Dussnang, Verein (SHAB Nr. 86 vom 16. 4. 1982, S. 1165), mit Hauptsitz in Cham. Die Unterschrift von Sr. M. Benedikta Schumacher ist erloschen. Neu wurde Einzelunterschrift erteilt an Sr. M. Elisabeth Breitenmoser, von Mosnang, in Dussnang.
18. Oktober 1983  
Reto Engeli, in Engenach. Firmainhaber ist Reto Engeli, von Hessenreuti, in Egnach. Betrieb des Gasthauses Sternen. Bahnhofstrasse 2, 9322 Egnach.
- Ticino - Tessin - Tessin
- Ufficio di Locarno
- 18 ottobre 1983  
Togni S.A., in Locarno, acquisto e vendita, ecc., di prodotti alimentari, ecc. (FUSC del 17. 6. 1983, n. 138, p. 2110). Nuovo recapito: via della Posta 2.
- Ufficio di Lugano
- 18 ottobre 1983  
Glinko SA, in Lugano, via Ariosto 5, c/o Avv. Eugenio Talleri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 29. 9. 1983. Scopo: partecipazione a imprese e società finanziarie, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie di ogni genere, la compravendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili e immobili. Capital: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCL, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Amministrazione 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Filippo Dolfuss, da Lugano e Kiesen in Le Punt-Chamues-ch.
- 18 ottobre 1983  
MG - Emmegi SA, in Lugano, via Maggio 23 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 18. 10. 1983. Scopo: la consulenza in investimenti in valore mobili e immobili, l'amministrazione di beni patrimoniali, la gestione di società finanziarie, la compravendita di beni mobili e immobili, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale e finanziaria e immobiliare, le operazioni di borsa, di credito, di prestito. La produzione, la distribuzione, la vendita all'ingrosso, al minuto di merce di ogni genere, in particolare di articoli di moda, di cuoio, di arredamenti interni, apparecchiature elettriche e accessorie. Può assumere la relativa rappresentanza, può gestire negozi o partecipare a società simili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Antonio Bettosini, da Vezia in Caslano.
- 18 ottobre 1983  
Fapa S.A., in Lugano, via Cantonale 1 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 14. 10. 1983. Scopo: commercializzazione di accessori per auto e articoli sportivi in genere. Potrà acquistare beni mobili e immobili, come pure accendere mutui. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e comunicazioni agli azionisti e ai terzi: FUSC. Amministrazione 1 a 5 membri: Ugo Baravalle, di nazionalità italiana in Torino (I), presidente; Franca Gianella nata Leoni, da Prato (Leventina) in Ronco sopra Ascona, membro; Boris Bettolini, da Caslano in Magliaso, membro; tutti con firma collettiva a due.
- 18 ottobre 1983  
Fapa S.A., in Lugano, via Cantonale 1 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 14. 10. 1983. Scopo: commercializzazione di accessori per auto e articoli sportivi in genere. Potrà acquistare beni mobili e immobili, come pure accendere mutui. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e comunicazioni agli azionisti e ai terzi: FUSC. Amministrazione 1 a 5 membri: Ugo Baravalle, di nazionalità italiana in Torino (I), presidente; Franca Gianella nata Leoni, da Prato (Leventina) in Ronco sopra Ascona, membro; Boris Bettolini, da Caslano in Magliaso, membro; tutti con firma collettiva a due.
- Ufficio di Mendrisio
- 18 ottobre 1983  
Promodatex AG, precedentemente in Zurigo (FUSC del 15. 9. 1983, n. 215, p. 3214). Modifica statuto: 17. 10. 1983. Nuova ragione sociale: Promodatex S.A. Nuova sede: Arzo. Scopo: la fabbricazione, l'acquisto e la vendita di materie tessili dalla stoffa fino al prodotto finito e le forniture per i medesimi, come pure l'appalto di servizi in questi settori. La società può acquistare oppure entrare in partecipazione con delle imprese simili, nonché acquistare, gravare o alienare dei fondi. Gli statuti originali sono in data 2. 9. 1983. Le attuali 100 azioni nominative da fr. 500 cadauna, sono state trasformate in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna. Attualmente il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è: Walter Alfred Schmid, da Nürensdorf in Zurigo. Recapito: via al Confine, 6864 Arzo.

**Vaud - Waadt - Vaud****Bureau d'Aubonne**

18 octobre 1983

**Samuel Bornand et fils, à Aubonne**, société en nom collectif (FOSC du 28. 4. 1977, p. 1366). Tous travaux d'imprimerie, éditions diverses et notamment du journal «Jura Vaudois», à Aubonne. Nouvelle raison sociale: Imprimerie du Jura, S. Bornand et fils.

**Bureau d'Avanches**

18 octobre 1983

**Josiane Gilliérion et Geneviève Reymond** «Nathalie Coiffure», à Cudrefin, société en nom collectif (FOSC du 21. 1. 1981, p. 214). La société est dissoute par suite du décès de l'associée Josiane Gilliérion. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Josiane Gilliérion et Geneviève Reymond «Nathalie Coiffure» en liquidation, par l'associée Geneviève Reymond.

**Bureau de Cossonay**

17 octobre 1983

**Voyages G. Collot, Cossonay**, à Cossonay, voyages et transports (FOSC du 13. 6. 1979, p. 1894). Raison radiée par suite de cessation de commerce.

17 octobre 1983

**Voyages R. Badan, à Cossonay**. Le chef de la maison est René Badan, de Sullens, à Morges. Transports de personnes et organisation de voyages. Chemin du Funiculaire 1.

17 octobre 1983

**Yvan Ueltschi, à Cossonay**. Le chef de la maison est Yvan Ueltschi, de Därstetten, à La Sarraz. Commerce d'armes et armurerie. Route de la Sarraz 46.

17 octobre 1983

**Valclair S.A., à Penthaz**, affaires immobilières (FOSC du 1. 3. 1976, p. 583). Raison sociale radiée d'office du registre du commerce de Cossonay par suite du transfert du siège de la société à Bussigny-près-Lausanne (FOSC du 11. 10. 1983, p. 3506).

**Bureau de Nyon**

17 octobre 1983

**Cité Ruttet A.S.A.**, précédemment à Lausanne, société anonyme (FOSC du 13. 6. 1983, p. 2035). Siège social transféré à Nyon, rue de la Porcelaine 11. Statuts originaire du 25 octobre 1951, modifiés en dernier lieu le 7 octobre 1983. But: affaires immobilières. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique avec signature individuelle, déjà inscrit: Fabio Cazzaniga, de Berzona, à Genolier.

17 octobre 1983

**Cité Ruttet B S.A.**, précédemment à Lausanne, société anonyme (FOSC du 13. 6. 1983, p. 2035). Siège social transféré à Nyon, rue de la Porcelaine 11. Statuts originaire du 25 octobre 1951, modifiés en dernier lieu le 7 octobre 1983. But: affaires immobilières. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique avec signature individuelle, déjà inscrit: Fabio Cazzaniga, de Berzona, à Genolier.

17 octobre 1983

**Cité Ruttet C S.A.**, précédemment à Lausanne, société anonyme (FOSC du 13. 6. 1983, p. 2035). Siège social transféré à Nyon, rue de la Porcelaine 11. Statuts originaire du 25 octobre 1951, modifiés en dernier lieu le 7 octobre 1983. But: affaires immobilières. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique avec signature individuelle, déjà inscrit: Fabio Cazzaniga, de Berzona, à Genolier.

17 octobre 1983

**Cité Ruttet D S.A.**, précédemment à Lausanne, société anonyme (FOSC du 13. 6. 1983, p. 2035). Siège social transféré à Nyon, rue de la Porcelaine 11. Statuts originaire du 25 octobre 1951, modifiés en dernier lieu le 7 octobre 1983. But: affaires immobilières. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique avec signature individuelle, déjà inscrit: Fabio Cazzaniga, de Berzona, à Genolier.

18 octobre 1983

**Henri Tillmann, à Coppet**, vente de ficelles et brosserie (FOSC du 19. 3. 1935, p. 707). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

18 octobre 1983

**Martine-Florence Gilliérion-Bonjour, à Coppet**, commerce de chaussures et cordonnerie (FOSC du 17. 2. 1964, p. 496). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Bureau d'Orbe**

14 octobre 1983

**Laboratoire Witt's Louis Edouard Vittoz, à Bretonnières**, cosmétologie, biologie, parfumerie (FOSC du 16. 10. 1970, p. 2339). Cette raison est radiée par suite de cessation d'activité.

**Bureau de Vevey**

17 octobre 1983

**Didactel S.A.**, à Montreux, société anonyme dissoute par la faillite (FOSC du 29. 4. 1983, p. 1442). Faillite clôturée le 13 octobre 1983 par le président du Tribunal de Vevey. Raison radiée d'office.

17 octobre 1983

**Servoconsulting S.A., à Montreux**, société anonyme, études et assistance technique, etc. (FOSC du 20. 1. 1982, p. 199). Le président Nicola Curci, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le secrétaire François Brunner et l'administrateur Christian Schocni, démissionnaires, sont radiés. Eric Staelhi, de Genève, à Crans-près-Céligny, est administrateur unique, signant individuellement.

17 octobre 1983

**S.I. Clairal D, La Tour-de-Peilz**, à La Tour-de-Peilz, société anonyme, affaires immobilières (FOSC du 5. 12. 1968, p. 2640). Annelise Tohtz dite Pasche, de Scrivon, à Blonay, est administratrice unique, signant individuellement et remplaçant Pierre Beausire, décédé, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse sociale: Blonay, route de Chanaiz 18, chez l'administratrice. Domicile légal inchangé.

17 octobre 1983

**Press & Co S.A., à Chardonne**, commerce de produits alimentaires (FOSC du 18. 12. 1972, p. 3242). Marcel Huber, d'Uesslingen, à Chardonne, est administrateur unique, signant individuellement et remplaçant Pierre Beausire, décédé, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

**Bureau d'Yverdon-les-Bains**

Rectification

**Cuendet frères S.A., à Yverdon-les-Bains**, combustibles, etc. (FOSC du 10. 11. 1981, p. 3882). Philippe Cuendet est de Sainte-Croix.

17 octobre 1983

**Dugmair S.A., à Yverdon-les-Bains**, c/o Claude Deriaz, Tour Bel-Air, rue de Neuchâtel 1. Nouvelle société anonyme. Statuts du 3 octobre 1983. But: achat et vente d'immeubles. Capital social, entièrement libéré: fr. 56 000, divisé en 56 actions nominatives de fr. 1000. Reprise de biens: la société acquerra la parcelle no 1123 de la commune d'Yverdon-les-Bains, propriété de la BAT (Suisse) S.A., à Genève, pour le prix de fr. 625 000. Publications: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Claude Deriaz de Baulmes, président; Michel Du Pasquier, de Neuchâtel, et Pierre Monnet, d'Isérables, membres, les trois à Yverdon-les-Bains, avec signature collective à deux.

**Valais - Wallis - Vallesse****Büro Brig**

17. Oktober 1983

**Belurera AG, in Leukerbäck**, Patente und Lizzenzen (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1981, S. 1662). Hans-Peter Rockenbach, einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. Oktober 1983

**Ferienshaus und Holzbau AG, Aussenbirn, in Aussenbirn** (SHAB Nr. 258 vom 31. 11. 1980, S. 3590). Konrad Clausen, Vizepräsident, und Othmar Jentsch, Aktuar, deren Unterschrift erloschen ist, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu sind in den VR gewählt worden: Roland Jentsch, Vizepräsident, und Bernadette Jentsch, Aktuarin, beide von und in Aussenbirn. Präsident, Vizepräsident und Aktuarin führen Einzelunterschrift.

**Bureau de St-Maurice**

17. October 1983

**Schilliger et Naudin, à Monthey**, jardins, société en nom collectif (FOSC du 19. 4. 1983, p. 1282). La société est dissoute, liquidée et radiée.

17. October 1983

**Anny Steinebach, à Bagnes**. Anny Steinebach née Buthey, épouse autorisée d'Herbert, de Fully, à Bagnes. Café-restaurant sous l'en-seigne «Le braconnier». Verbier.

**Bureau de Sion**

17. October 1983

**Aluminium Suisse S.A., à Chippis** (FOSC du 30. 6. 1983, no 149, p. 2279). Dr Peter Pätz, de nationalité italienne, à Zuric, est nommé directeur avec signature collective à deux. Les signatures de: Robert Baumann, Karl Benz et Herbert Schnetzler, sont radiées.

17. October 1983

**Mathys et Disner, successeur Marcel Disner, à Sion** (FOSC du 6. 7. 1983, no 154, p. 2351). Le titulaire renonce à son activité d'agent d'affaires.

17. October 1983

**Dicora S.A., à Sion**, participations (FOSC du 8. 2. 1977, no 32, p. 420). Roger Vournard, administrateur unique, à démissionné; sa signature est radiée. Eric Sack, de Zurich, à Apples, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

17. October 1983

**Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel**

**Bureau de Boudry**

17. October 1983

**Fournitures pour l'industrie en gros** Marcel Hauert, à Bevaix, chemin des Sagnes 27. Chef de la maison: Marcel Hauert, de Grossaffoltern, à Bevaix. Fournitures de pièces d'horlogerie pour l'industrie.

**Bureau de Neuchâtel**

Complément

**Boutique Adriana, Adriana Erard, à Neuchâtel** (FOSC du 21. 10. 1983, no 246, p. 3639). Génre d'affaires: Chaussures dames.

17. October 1983

**Société d'Instruments de Manucure, Sim Neuchâtel S.A., à Neuchâtel**, fabrication, achat, commercialisation de tous produits se rattachant à la coutellerie, et à la cisellerie, etc. (FOSC du 28. 9. 1979, no 227, p. 3090). Nouvelle raison: Hudine S.A. Nouveau but: toutes opérations industrielles, financières et commerciales dans le secteur de l'aéronautique. Elle peut être titulaire de brevets, de licences et d'autres droits immatériels qu'elle gère et commercialise. Statuts modifiés en conséquence et sur un autre point non soumis à publication le 21. 9. 1983.

17. October 1983

**Ciposa S.A., à Landeron**, développement, fabrication, vente d'appareils, instruments, outillage, etc., ainsi que tous produits du domaine de la mécanique de précision, etc. (FOSC du 2. 9. 1983, no 204, p. 3063). La signature de Raymond Huguenin, directeur, est radiée. Jean-Paul Steiner, de La Chaux-de-Fonds et Signau, à Biel, est fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

17. October 1983

**Cavassat Julian, à Neuchâtel**, exploitation du restaurant «Cercle des Travailleurs» et exploitation de l'Hôtel du Dauphin, restaurant dancing (FOSC du 1. 3. 1982, no 49, p. 651). La maison ajoute à son genre d'affaires l'exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Théâtre», Faubourg du Lac 1.

**Genève - Genf - Ginevra**

Rectification

**Pilar Pharma SA, à Genève** (FOSC du 11. 10. 1983, p. 3507). L'administrateur Carlo Massimiliano Gritti-Bottacò, président, jusqu'ici directeur a été nommé délégué; il continue à signer individuellement (et non pas collectivement à deux).

14. October 1983

**Caisse Raiffeisen de Cartigny, à Cartigny**, société coopérative (FOSC du 4. 10. 1978, p. 3054). Pierre Bon n'est plus gérant; ses pouvoirs sont radiés. Nouveau gérant: François Dugerdil, de et à Cartigny, avec signature collective à deux.

14. October 1983

**Caisse Raiffeisen de Choulex, à Choulex**, société coopérative (FOSC du 23. 5. 1980, p. 1763). Jean Descombes n'est plus gérant; ses pouvoirs sont radiés. Marcel Lovey, jusqu'ici membre et vice-président du comité, nommé gérant continue à signer collectivement à deux.

14. October 1983

**Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or, à Genève**, société anonyme (FOSC du 28. 2. 1983, p. 688). Signature collective à deux a été conférée à Pierre Kunz, de Dürnten, à Laconnex, directeur.

14. October 1983

**Société anonyme Financière et Industrielle de Garantie (F.I.G.) à Genève** (FOSC du 13. 12. 1982, p. 379). Gérard Lussan et Alain Wiriath ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

14. October 1983

**Garage du Lac SA, à Bellevue** (FOSC du 23. 7. 1971, p. 1834). Les pouvoirs d'Eugène Höninger sont radiés. Administration: Pierre Höninger, de et à Bellevue, président, et André Reymond, nommé secrétaire, lesquels signent individuellement.

14. October 1983

**SI Malagnina Florence B, à Genève**, société anonyme (FOSC du 1. 2. 1983, p. 360). Gabriel Tardivel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Julie Ventouras, de Bellevue, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

14. October 1983

**Société Immobilière rue Schaub, Lettre C, à Genève**, société anonyme (FOSC du 19. 12. 1974, p. 3397). Jean-Paul Barbier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Rilliet, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle.

14. October 1983

**Société Immobilière rue Schaub, Lettre D, à Genève**, société anonyme (FOSC du 19. 12. 1974, p. 3397). Jean-Paul Barbier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Rilliet, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle.

14. October 1983

**Demel SA, à Genève**, commerce de fournitures, d'équipements et d'instruments électroniques (FOSC du 20. 5. 1981, p. 1634). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Demel SA, en liquidation. Liquidateur: John A. Hilton, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue du Rhône 40, chez Finaccounting Services SA.

14. October 1983

**Fiduciary Trust (International) SA, à Genève**, conseiller en matière d'investissements financiers (FOSC du 24. 8. 1983, p. 2965). Les pouvoirs de Vince La Roche sont radiés.

14. October 1983

**Panalpina SA, succursale à Genève**, affaires d'expédition (FOSC du 4. 2. 1983, entreprise ayant son siège à Bâle. Ernst Heierli, de Gais, à Speicher, membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux. L'administrateur Werner Ruoff est maintenant domicilié à Benken BL.

14. October 1983

**Sharfa's Investment Services SA, à Genève** (FOSC du 23. 9. 1982, p. 3058). Nouveau siège: Meyrin, avenue Louis-Casai 84, chez Dar Al-Maal Al-Islami DMI SA. Statuts modifiés le 23. 8. 1983.

14. October 1983

**CATIS Compagnie pour Assistance Technique et Investissements SA, à Genève**, route des Jeunes 9. Nouvelle société anonyme. Statuts du 11. 10. 1983. But: tous conseils et services en systèmes, organisation et informatique relatifs à la direction et l'organisation d'établissements industriels ou commerciaux. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Pierre Wiesner, de Lausanne, à Besançon, administrateur unique avec signature individuelle.

14. October 1983

**Aciamo Systems Ltd, à Genève**, route des Jeunes 9. Nouvelle société anonyme. Statuts du 12. 10. 1983. But: toutes opérations liées à la mise en œuvre de programmes de communication, notamment de production, édition et design de produits. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charlotte Leber, de Koblenz, à Genève, secrétaire, et Jean-François Bentz, de France, à Boulogne (F), lesquels signent individuellement.

14. October 1983

**TCB Creative Business SA, à Genève**, rue Pierre Fatio 12. Nouvelle société anonyme. Statuts du 12. 10. 1983. But: toutes opérations liées à la mise en œuvre de programmes de communication, notamment de production, édition et design de produits. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charlotte Leber, de Koblenz, à Genève, secrétaire, et Jean-François Bentz, de France, à Boulogne (F), lesquels signent individuellement.

14. October 1983

**Bureau de Delémont**

14. October 1983

**Service cuisines professionnelles Gilbert Hoffmeyer, à Basscourt**. Le chef de la maison est Gilbert Hoffmeyer, de et à Basscourt. Achat, vente, importation, location et exploitation de matériel pour la confection et la distribution de repas; fabrication et vente de plats cuisinés frais ou surgelés. Clos Girard 100.

**Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)**

12 octobre 1983

**J.-P. Theurillat Quincaillerie-Sports, à Saignelégier**. Le titulaire est Jean-Paul Theurillat, de St-Brais, à Saignelégier. Commerce de quincaillerie et d'articles de sport.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus – Titoli smarriti

### Aufruf – Sommation – Diffida

Le président du Tribunal civil du district de Lavaux, à 1096 Cully, somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer au greffe du Tribunal du district de Lavaux, à 1096 Cully, jusqu'au 30 avril 1984, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

obligation hypothécaire au porteur de fr. 15 000.–, constituée le 11 décembre 1948 par Charles, Auguste Diserens, inscrite sous no 83 093 au registre foncier du district de Lavaux, à 1096 Cully (réinscription no 73 900), gravant l'immeuble sis sur la commune de Savigny (La Tornires), actuellement propriété de Michel Martin. (813)

1096 Cully, le 25 octobre 1983

Le président:  
Willy Gersbach

### Kraftloserklärungen Annulations – Annullamenti

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 25. Oktober 1983 wurde folgende Kassenobligation der Graubündner Kantonalbank, Chur, als kraftlos erklärt.

Fr. 5000.–, Ser. 01, Nr. 091.529.07, 7,5%, vom 1. April 1975 bis 1983, mit Coupons per 1. April 1982 und folgende, lautend auf Inhaber. (1589)

7002 Chur, den 25. Oktober 1983

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. H. P. Buchli

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 10. Oktober 1983 folgende Titel als kraftlos erklärt:

133 Inhaberaktien Winkler & Co. AG, Versicherungen, Zürich, zu je Fr. 500.– nom., und 133 Couponbogen mit Coupons 13–20 und Talons, Zertifikate und Couponbogen 1–4, 6–88, 131–140, 161–192, 197–200. (1590)

8004 Zürich, den 10. Oktober 1983

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

### Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Entlassung aus der Aufsicht

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 17. Oktober 1983 die Freiburger Allgemeine Versicherungs-AG, in Freiburg, aufgrund ihres Verzichts vom 1. Juni 1983 auf die Bewilligung zum Betrieb der Kautionsversicherung in bezug auf diesen Versicherungszweig aus der Aufsicht entlassen (Art. 40 Abs. 2 des Bundesgesetzes vom 23. Juni 1978 betreffend die Aufsicht über die privaten Versicherungseinrichtungen, SR 961.01) (A1482)

Bundesamt für Privatversicherungswesen

### Libération de la surveillance

En date du 17 octobre 1983, le Département fédéral de justice et police a libéré la Fribourgeoise Générale d'Assurances S.A., à Fribourg, sur la base de sa renonciation du 1er juin 1983 à l'accord pour l'exploitation de l'assurance de cautionnement de la surveillance pour cette branche d'assurance (art. 40, 2<sup>e</sup> al de la loi fédérale du 23 juin 1978 sur la surveillance des institutions d'assurance privées, RS 961.01). (A1482)

Office fédéral des assurances privées

### Esonerazione dalla sorveglianza

In data 17 ottobre 1983, il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha esonerato la Friborgense Generale di Assicurazioni, a Friburgo, sulla base della sua rinuncia del 1º giugno 1983 all'autorizzazione d'esercizio dell'assicurazione di cauzione dalla sorveglianza in merito a questo ramo d'assicurazione (art. 40 cfp 2 della legge federale del 23 giugno 1978 sulla sorveglianza degli istituti d'assicurazione privati, RS 961.01). (A1482)

Ufficio federale delle assicurazioni private

### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947/15 mars 1971)

L'autorisation de procéder à une liquidation totale a été délivrée à M. Djalal Sadeghian, administrateur unique d'un commerce de tapis d'Orient, rue de Niéda 11, à Bienné.

Par conséquent, il est interdit à M. Djalal Sadeghian, d'ouvrir, d'exploiter ou de participer d'une manière quelconque à un commerce similaire, pendant un délai de cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin (14 avril 1984), ceci sur tout le territoire suisse.

L'autorisation de procéder à une liquidation totale a été délivrée à M. Wilhelm Hecklé, fourrures «Au Tigre Royal», rue de la Gare 8, à Bienné.

Par conséquent, il est interdit à M. Wilhelm Hecklé, administrateur unique de cette maison, d'ouvrir, d'exploiter ou de participer d'une manière quelconque à un commerce similaire, pendant un délai de cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin (12 avril 1984), ceci sur tout le territoire du canton de Berne. (A1484)

2501 Bienné, le 24 octobre 1983

Inspection de la police, Bienné

### Satellit Nord-Sud S.A. en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 12 octobre 1983 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers éventuels de cette dernière sont invités à produire leurs créances, par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, à Genève, rue Charles Bonnet 2, c/o Etude de Mes Magnin et Dunand. (A1490)

1012 Lausanne, le 17 octobre 1983

Le liquidateur

### Prolaine S.A., Zug Laninter S.A., Zug

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 749 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die beiden Gesellschaften haben die Fusion mit der neu zu gründenden Firma Prolaine S.A., Zug, gemäss Art. 749 OR beschlossen.

Aktiven und Passiven der Gesellschaft sind gemäss Fusionsvertrag per 1. Januar 1983 auf dem Wege der Universalsukzession auf die neue Gesellschaft übergegangen.

Die Gläubiger der Laninter S.A. und der bisherigen Prolaine S.A. werden hiermit aufgefordert, innerhalb Monatsfrist seit der 3. Veröffentlichung dieses Schuldenrufes allfällige Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung am bisherigen Sitz der Gesellschaft schriftlich und mit der Begründung vorzubringen. Sofern innerhalb der gleichen Frist nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben wird, gehen die Schuldverpflichtungen der beiden Gesellschaften auf die neue Prolaine S.A., Zug, über. Die Schulden werden bei Fälligkeit auch ohne Forderungsangemeldung beglichen. (A1488)

6300 Zug, den 19. Oktober 1983

Die Gründer der neuen Prolaine S.A.

Die beiden Gesellschaften haben die Fusion mit der neu zu gründenden Firma Prolaine S.A., Zug, gemäss Art. 749 OR beschlossen.

Aktiven und Passiven der Gesellschaft sind gemäss Fusionsvertrag per 1. Januar 1983 auf dem Wege der Universalsukzession auf die neue Gesellschaft übergegangen.

Die Gläubiger der Laninter S.A. und der bisherigen Prolaine S.A. werden hiermit aufgefordert, innerhalb Monatsfrist seit der 3. Veröffentlichung dieses Schuldenrufes allfällige Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung am bisherigen Sitz der Gesellschaft schriftlich und mit der Begründung vorzubringen. Sofern innerhalb der gleichen Frist nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben wird, gehen die Schuldverpflichtungen der beiden Gesellschaften auf die neue Prolaine S.A., Zug, über. Die Schulden werden bei Fälligkeit auch ohne Forderungsangemeldung beglichen. (A1488)

6300 Zug, den 19. Oktober 1983

Die Gründer der neuen Prolaine S.A.

### Cemco S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 18 octobre 1983, la dissolution de Cemco S.A. a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit dans un délai d'un mois adressées à M. Gérard Ody, liquidateur, c/o Gistoval Société Fiduciaire SA, à Carouge GE, route des Acacias 48. (A1491)

1200 Genève, le 24 octobre 1983

Le liquidateur

### Auflage des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über

Marzschesky Peter Werner,

1934, deutscher Staatsangehöriger, in Baden wohnhaft gewesen, gestorben am 25. Mai 1983, liegt auf der Gerichtskanzlei Baden auf.

Frist: bis 29. November 1983. (A1487)

5400 Baden, den 25. Oktober 1983

Bezirksgericht Baden

### Etrimmob S.A., Carouge GE

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 18 octobre 1983, la dissolution de Etrimmob S.A. a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit dans un délai d'un mois adressées à M. Maurice G. Hess, c/o Gistoval Société Fiduciaire SA, à Carouge GE, route des Acacias 48. (A1492)

1200 Genève, le 24 octobre 1983

Le liquidateur

### Auflage des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 20. Juni 1983 verstorbenen

Federico Pellanda,

geb. 1916, von Zürich, wohnhaft gewesen an der Rainstrasse 24B, 8143 Stallikon, liegt den Beteiligten bis 30. November 1983 bei uns zur Einsicht auf. (A1486)

8952 Schlieren, den 25. Oktober 1983

Notariat Schlieren  
Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren

### Assofip S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 21 octobre 1983, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, à Genève, rue Charles Bonnet 2, c/o Etude de Mes Magnin et Dunand. (A1490)

1200 Genève, le 28 octobre 1983

Le liquidateur

### Sommation selon l'art. 89 ORC

Les créanciers et actionnaires de la société anonyme

Imperia, Société Immobilière S.A., Pully,

ainsi que tous tiers intéressés, sont sommés d'invoquer, dans les trente jours dès la présente publication, leur intérêt au maintien de la société précitée, en s'adressant par écrit au registre du commerce de Lausanne, case postale 3660, 1002 Lausanne.

Cette inscription sera sinon radiée d'office, en application de l'art. 89 ORC. (A1483)

1002 Lausanne, le 24 octobre 1983

Registre du commerce  
du district de Lausanne;  
Christian Simone, préposé

## Bilanzen – Bilans – Bilanci

### Genossenschaftliche Zentralbank Aktiengesellschaft, Basel

Bilanz per 30. September 1983  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven			Passiven
	Fr.	Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	92 089 475.54		16 402 750.14
Bankendebitorcn auf Sicht	101 954 438.81		48 189 235.—
Bankendebitorcn auf Zeit	628 224 754.25		
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		339 973 621.—	5 189 235.—
Wechsel und Geldmarktpapiere	20 682 385.06		516 420 747.06
– davon Reskriptionen und Schatzscheine		165 849 240.95	455 591 850.96
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		276 731 395.82	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung			649 352 016.25
– davon mit hypothekarischer Deckung	227 841 601.71		811 778 937.61
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	531 217 509.47		878 382 550.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	195 232 961.70		50 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung		53 168 635.40	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	95 698 418.50		170 300 000.—
Hypothesanlagen	1 349 279 209.55		
Wertschriften	384 005 217.55		93 186 954.05
Dauernde Beteiligungen	33 635 459.10		180 000 000.—
Bankgebäude	37 197 476.60		109 200 000.—
Andere Liegenschaften	15 137 200.—		1 385 516.34
Sonstige Aktiven	53 255 414.51		
Bilanzsumme	3 980 190 557.41		
		Bilanzsumme	3 980 190 557.41

### Schweizerischer Bankverein, Basel

Zwischenbilanz per 30. September 1983  
(ohne Erfolgsrechnung)

Aktiven			Passiven
	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	3 367 339		10 690 437
Bankendebitorcn auf Sicht	4 783 745		13 275 671
Bankendebitorcn auf Zeit	26 148 649		
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	19 584 661		10 006 673
Total Bankendebitorcn	30 932 394		23 966 108
Wechsel und Geldmarktpapiere	4 299 996		
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	579 802		14 591 219
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	5 473 894		31 537 967
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	3 320 389		
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 497 391		171 720
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	11 039 055		25 052 597
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	10 904 007		
– davon mit hypothekarischer Deckung	6 321 284		8 310 258
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	3 578 102		4 203 322
Hypothesanlagen	8 515 593		6 363 018
Wertschriften			3 251 413
Total Ausleihungen an Kunden	42 831 040		
Wertschriften	7 911 460		625 000
Dauernde Beteiligungen	1 079 849		68 257 197
Bankgebäude	974 300		
Andere Liegenschaften	215 400		65 350
Sonstige Aktiven	10 977 910		550 328
Bilanzsumme	102 589 688		4 687 007
			2 017 257
			470 069
			991 940
			1 571 381
			13 051
			5 063 698
		Bilanzsumme	102 589 688
		Kautioinen	in 1000 Fr.
		Bestätigte Akkreditive	6 408 851
		Treuhandgeschäfte	2 663 715
			16 408 584

### Bank Aufina, Brugg

Bilanz per 30. September 1983  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven			Passiven
	Fr.	Fr.	Fr.
Kasse und Postcheckguthaben	14 485 279.04		24 499 709.12
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	28 881.71		75 502 227.70
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	414 570 737.76		58 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	48 646 228.88		22 476 714.40
Wertschriften	24 315 119.85		19 206 714.40
Dauernde Beteiligungen	500 000.—		
Bankgebäude	9 100 000.—		74 287 953.06
Sonstige Aktiven	2 713 699.22		175 868 000.—
			30 000 000.—
			67 095 037.71
			20 000 000.—
			3 400 000.—
			21 100 000.—
			72 304.47
			514 359 946.46
	514 359 946.46		

## Gerling Globale Rückversicherungs-Gruppe AG, Zug

Bilanz auf 31. Dezember 1982

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	57 213 190,—	Aktienkapital	10 000 000,—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	1,—	Reservefonds	5 500 000,—
Grundstücke	10 000 000,—	Spezialreserve	2 400 000,—
Kassabestand und Postcheckguthaben	87 555,—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Guthaben bei Banken	22 189 271,—	Lebensversicherung:	
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	11 461 614,—	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherung	9 191 388,—
Depots aus übernommenen Versicherungen	89 250 699,—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	1 063 392,—
Möbiliar und Material	1,—	Unfall- und Schädenversicherung:	
Übrige Aktiven	3 989 746,—	Prämienüberträge	20 589 763,—
		Deckungskapital für laufende Renten	2 150 674,—
	194 192 077.—	Schwebende Schäden	85 153 780,—
Zug, den 12. August 1983		Abrechnungspflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	19 592 951,—
		Depots aus abgegebenen Versicherungen	37 749 182,—
		Übrige Passiven	627 421,—
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	173 526,—
			194 192 077.—
		Gerling Globale Rückversicherungs-Gruppe AG A. Plambeck U. Mumenthaler	

## Bank für Kredit und Aussenhandel AG, Zürich

Bilanz per 30. September 1983  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven	Fr.	Passiven	
	Fr.	Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	7 378 885.42	Bankenkredite auf Sicht	8 695 698.37
Bankendebituren auf Sicht	32 229 525.34	Bankenkredite auf Zeit	359 459 670.15
Bankendebituren auf Zeit	180 072 097.22	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	29 513 749.30	226 274 900.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere	30 882 376.15	Kreditoren auf Sicht	12 652 763.98
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	27 430 955.20	- davon Metallkonti	8 009 157.30
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	5 599 292.58	Kreditoren auf Zeit	11 684 567.25
- davon mit hypothekarischer Deckung	359 212.84	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	9 904 567.25
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	65 502 109.42	Depositenkonten	2 603 961.74
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	155 258 711.37	Kassenobligationen	4 060 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	14 227 701.—	Obligationen-Anleihen	58 612 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	6 371 199.66	Hypothesen auf eigene Liegenschaft	5 000 000.—
Wertschriften	10 805 514.70	Sonstige Passiven	33 785 803.08
Dauernde Beteiligungen	1 750 001.—	Aktienkapital	25 000 000.—
Bankgebäude	8 232 566.15	Gesetzliche Reserve	14 545 000.—
Sonstige Aktiven	16 875 130.41	Andere Reserve	12 000 000.—
Total	548 388 364.62	Gewinnvortrag	288 900.05
Eventualverpflichtungen	24 427 667.05		548 388 364.62

## Banque Privée S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1983  
(sans compte de pertes et profits)

Actif	Fr.	Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	89 767 942.40	Engagements en banque à vue	11 456 788.40
Avoirs en banque à vue	77 372 930.70	Engagements en banque à terme	25 616 230.—
Avoirs en banque à terme	429 340 317.91	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	13 409 830.—
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	399 910 966.—	Créanciers à vue	298 296 590.06
Effets de change et papiers monétaires	3 255 906.92	Créanciers à terme	444 280 863.77
Comptes courants débiteurs en blanc	51 298 631.13	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	410 585 667.77
Comptes courants débiteurs gagés	124 531 050.31	Livrets et comptes de dépôts	5 530 116.79
- dont garantis par hypothèques	2 640 542.72	Obligations et bons de caisse	5 174 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	16 430 480.02	Autres passifs	52 069 597.40
Avances et prêts à terme fixe gagés	23 746 951.79	Capital	30 000 000.—
- dont garantis par hypothèques	2 398 000.—	Réserve légale	7 110 000.—
Titres	27 556 752.59	Autres réserves	37 700 000.—
Participations permanentes	20 640 013.35	Report à nouveau	189 874.17
Immeuble à l'usage de la banque	9 790 295.30		
Autres actifs	43 692 788.11		
	917 424 060.53		

## General Europea SA, Barcelone

Bilan au 31 décembre 1982

Actif	Ptas	Passif	
	Ptas		
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	271 835 357.—	Capital social	120 000 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	205 357 826.—	Fonds de réserve	24 000 000.—
Autres actions et parts sociales	51 736 356.—	Réserves spéciales:	
Titres de gage immobilier	7 000 000.—	Rcsrva voluntaria	133 215 297.—
Immeubles	299 472 904.—	Reserva de solvencia	143 462 945.—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	71 404 846.—	Reserva especial de plusvalia a largo plazo	17 568 575.—
Spécies en caisse et avoirs en compte déchèques postaux	13 965 997.—	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Avoirs en banques	177 856 546.—	Réserve pour risques en cours	308 739 513.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	290 992 397.—	Réserves mathématiques des rentes en cours	66 895 522.—
Comptes courants créateurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	132 058 699.—	Réserve pour sinistres à régler	362 818 027.—
Dépôts pour réassurances acceptées	50 128 550.—	Autres réserves techniques	906 954.—
Prorata d'intérêts et loyers	10 734 125.—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	171 147 186.—
Mobilier et matériel	104 661 944.—	Dépôts pour réassurances cédées	47 243 345.—
Autres actifs	34 745 790.—	Engagements:	
		Agents	72 719 520.—
		Articles compensateurs:	
		Fdo. Comp. de Cartera y Fdo. Fluctuación Inv. Financ.	35 506 988.—
		Autres passifs	156 420 614.—
		Salde du compte de profits et pertes	61 306 851.—
	1 721 951 337.—		
Barcelone, le 30 juin 1983		1 721 951 337.—	
		General Europea SA M. Joaquin Poch	

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

**Verordnung  
über Handelsmargen und besondere Zuschläge  
für Speisekartoffeln**

Änderung vom 26. Oktober 1983

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle verordnet:

I

Die Verordnung vom 24. August 1982 über Handelsmargen und besondere Zuschläge für Speisekartoffeln wird wie folgt geändert:

Art. 2 Zweiter Satz

«Ab November können zudem für Lager- und Manipulationskosten 7 Franken und für die Gebindeabnutzung bei der Auslagerung 1.50 Franken je 100 kg dazgerechnet werden.»

Art. 6 Erster Satz

«Für Ware aus Naturlagern darf, im Einvernehmen mit der Eidgenössischen Alkoholverwaltung, ab November 3 Franken und ab Januar zusätzlich für jeden weiteren Monat bis April 1 Franken je 100 kg aufgerechnet werden.»

II

Diese Änderung tritt am 1. November 1983 in Kraft und gilt bis am 31. Dezember 1983.

26. Oktober 1983

Eidgenössische Preiskontrollstelle:  
Bossart

**Ordonnance  
sur les marges commerciales et les suppléments  
spéciaux pour la vente de pommes de terre de table**

Modification du 26 octobre 1983

L'Office fédéral du contrôle des prix arrête:

I

L'ordonnance du 24 août 1982 sur les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de table est modifiée comme il suit:

Art. 2 Deuxième phrase

«Dès novembre, il peut être ajouté par 100 kg les frais de stockage et de manipulation s'élevant à 7 francs ainsi que l'usure des emballages lors de la sortie des entrepôts, soit 1 fr. 50.»

Art. 6 Première phrase

«Pour de la marchandise provenant d'entreports naturels on peut, après entente avec la Régie fédérale des alcools, ajouter par 100 kg 3 francs dès le mois de novembre et 1 franc pour chaque mois suivant, jusqu'au mois d'avril, à partir du mois de janvier.»

II

La présente modification entre en vigueur le 1er novembre 1983 et a effet jusqu'au 31 décembre 1983.

26 octobre 1983

Office fédéral du contrôle des prix:  
Bossart

**Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»**

**Ferien und Feiertage  
in den Gesamtarbeitsverträgen**

Im April 1983 erschien als Sonderheft Nr. 95 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die anfangs 1983 bestehende Regelung der Ferien- und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen.

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Außerdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelhefts beträgt Fr. 11.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamt, Bern.

Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

**Investitionsschutzabkommen mit Panama**

Zwischen der Schweiz und der Republik Panama ist ein Abkommen über die Förderung und den Schutz von Investitionen unterzeichnet worden. Verträge dieser Art bestehen nun mit 34 Staaten, allerdings erst mit drei Ländern des lateinamerikanischen Raums (Costa Rica, Ecuador und Panama).

Das Abkommen mit Panama, wo sich schweizerische Interessen heute vorweg im Finanz- und Nahrungsmittelsektor konzentrieren, legt unter anderem fest, dass in dem jeweiligen Gaststaat ausländische Unternehmen gleich wie inländische behandelt werden. Auch wird dem ausländischen Investor der freie Transfer von Investitionserlösen und von Erlöschen aus einer Kapitalliquidation zugesichert. Schliesslich enthält das Abkommen Bestimmungen über die Festsetzung des Entschädigungsbeitrages im Falle von Nationalisierungen sowie über die Beilegung von Investitionstreitigkeiten. Der Vertrag tritt in Kraft sobald er vom Parlament Panamas genehmigt ist.

**Accord entre la Suisse et le Panama relatif à la protection et à l'encouragement des investissements**

Un accord concernant la promotion et la protection des investissements a été signé entre la Suisse et la République du Panama. Cela porte à 34 le nombre d'Etats avec lesquels des arrangements de ce genre ont été passés, dont trois seulement en Amérique latine – Costa Rica, Equateur et Panama.

L'accord avec le Panama, où les intérêts suisses se concentrent notamment dans les secteurs financier et de l'industrie alimentaire – fixe, entre autres, que les entreprises étrangères établies dans le pays d'accueil respectif bénéficient du même traitement que les firmes nationales. En outre, pour l'investisseur étranger, le libre transfert des bénéfices d'investissement et du produit d'une liquidation de capital est garanti. L'accord contient enfin des dispositions sur la manière de fixer le montant des indemnités en cas de nationalisation ainsi que sur le règlement des différends en matière d'investissement. L'accord entrera en vigueur dès qu'il aura été approuvé par le parlement du Panama.

**Nouveau supplément de «La Vie économique»**

**Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail**

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié au mois d'avril 1983 le 95e supplément de «La Vie économique», intitulé «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1983. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

**Kraftwerke  
Sernf-Niederernenbach AG  
Schwanden GL**

Aktionäre

Politische Gemeinde St. Gallen	53 1/2%
Ortsgemeinde Schwanden	26 2/3%
Politische Gemeinde Rorschach	20 %

Die Aktionärsgemeinden sind verpflichtet, ihren ganzen Energiebedarf bei der Gesellschaft zu decken.

**4 3/4 %**

**Anleihe 1983–95 von Fr. 20 000 000**  
(Valoren-Nr. 107 462)

Begebung

Anleihezweck

durch Konversion  
teilweise Konversion bzw. Rückzahlung der auf den 15. November 1983 gekündigte 7% Anleihe 1975–87 von Fr. 30 000 000 (Val.-Nr. 107 459).

von Fr. 5000 und Fr. 100 000 Nennwert

längstens 12 Jahre

100,50%

28. Oktober bis 3. November 1983, mittags

auf den 15. November 1983

wird an der Börse von Zürich, Basel und St. Gallen beantragt.

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 28. Oktober 1983 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen stehen Konversionsscheine bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Kreditanstalt  
St. Gallische Kantonalbank  
Schweizer Verband der Raiffeisenkassen

Schweizerischer Bankverein  
Glamer Kantonalbank

**von Moos Stahl AG, Luzern**

**6 3/4% Anleihe 1974–89 von Fr. 20 000 000**

(Valoren-Nummer 126 745)

Gemäss Art. 3 der Anleihebedingungen kündigen wir die obige Anleihe auf den 31. Januar 1984

zur vorzeitigen Rückzahlung zum Nennwert.

Von diesem Termin an werden die Obligationen nicht mehr verzinst. Die Rückzahlung erfolgt gegen Einreichung der Titel, zusammen mit den noch nicht fälligen Coupons per 31. Januar 1985 und folgende, bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der folgenden Banken

Luzerner Kantonalbank  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Volksbank  
Falck & Cie., Banquiers

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein  
Bank Leu AG

Luzern, den 26. Oktober 1983

von Moos Stahl AG:  
W. von Moos

J. Gruber

**Statsföretag AB, Stockholm**

**7 3/4% Anleihe 1976–91 von sFr. 80 000 000**

(Valoren-Nummer 612 573)

Die obenerwähnte Anleihe wird in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen auf den

20. Januar 1984 zu 101% des Nennwertes

zur vorzeitigen Rückzahlung gekündigt. Von vorgenanntem Datum an können die Obligationen dieser Anleihe, versehen mit den nicht verfallenen Coupons per 20. Januar 1985 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, den 28. Oktober 1983

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

## Norges Kommunalbank, Oslo

avec cautionnement solidaire du Royaume de Norvège

### Emprunt 4% 1978-1988 fr.s. 150 000 000

(Numéro de valeur 598 361)

#### Amortissement 1983

Conformément à la clause 3 des conditions des obligations, l'emprunteur a été en mesure de racheter des obligations sur le marché pour un montant nominal de fr.s. 5 000 000.

Dès lors, le montant nominal des obligations encore en circulation s'élève à fr.s. 145 000 000.

Genève, le 21 octobre 1983

Par ordre:  
Banque Gutzwiler, Kurz, Bungener SA

## Gerolag Olten

### 88. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 11. November 1983, 11 Uhr, im Hotel Schweizerhof, in Bern.

#### Tagesordnung:

1. Protokoll der 87. ordentlichen Generalversammlung vom 4. November 1982.
2. Bericht des Verwaltungsrates.
3. Vorlage der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz für das Geschäftsjahr vom 1. Juli 1982 bis 30. Juni 1983.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz.
6. Entlastung der Verwaltung.
7. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
8. Wahlen in den Verwaltungsrat.
9. Wahl der Kontrollstelle.
10. Verschiedenes.

Der gedruckte Jahresbericht 1982/83 mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 31. Oktober 1983 zur Ausgabe an die Aktionäre im Büro der Gesellschaft auf.

Die Eintrittskarten zur ordentlichen Generalversammlung sind gegen Vorweisung der Aktien oder gegen Depotbescheinigung einer Bank bis 9. November 1983 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, in Bern, oder am Gesellschaftssitz, in Olten, erhältlich.

Olten, den 24. Oktober 1983

Der Verwaltungsrat

## Sika Finanz AG, Baar

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Der Verwaltungsrat der Sika Finanz AG biehrt sich, Sie zur

### 15. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, 17. November 1983, 15 Uhr, Theater Casino Zug, 6300 Zug, einzuladen.

#### Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates und Rechnung für das Geschäftsjahr 1982/83, Bilanz per 30. Juni 1983;
- Bericht der Kontrollstelle;
- Verwendung des Reingewinns.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen.
4. Varia.

Der Geschäftsbericht für das Rechnungsjahr 1982/83, die Bilanz vom 30. Juni 1983, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag über die Verwendung des Reingewinns, der Bericht der Kontrollstelle, das Protokoll der 14. ordentlichen Generalversammlung liegen ab 3. November 1983 zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft, Rathausstrasse 1, 6340 Baar, auf. Der Geschäftsbericht ist auch bei den unten aufgeführten Banken erhältlich.

Für die Namensaktien sind die am 28. Oktober 1983 im Aktienregister eingetragenen Aktionäre stimmberechtigt. In der Zeit vom 28. Oktober bis und mit 18. November 1983 werden keine Handänderungen von Namensaktien eingetragen.

Die Namensaktionäre können die Eintrittskarten für die Generalversammlung bis spätestens Montag, 14. November 1983 mittags, beim Aktienbüro der Gesellschaft in Baar bestellen; die Gesuche um Zustellung der Eintrittskarten werden ihnen noch zugestellt.

Die Inhaberaktionäre können ihre Eintrittskarten für die Generalversammlung – gegen Hinterlegung der Aktien oder gegen Ausweis der Hinterlegung der Aktien bei einer Bank – vom 28. Oktober bis 14. November 1983 mittags bei den nachstehenden Banken und ihren Zweigniederlassungen beziehen:

Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerischer Bankverein

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerische Volksbank

Zürcher Kantonalbank

Zuger Kantonalbank

J. Vontobel & Co., Bankiers

A. Sarasin & Cie., Banquiers

Die Inhaberaktien müssen bis zum Tag nach der Generalversammlung hinterlegt bleiben.

Baar, den 28. Oktober 1983

Für den Verwaltungsrat der

Sika Finanz AG

Der Präsident: Dr. Romuald Burkard

## Skilift AG, Langenbruck

### 30. ordentliche Generalversammlung

Freitag, den 11. November 1983, um 18 Uhr, Hotel «Erica», Langenbruck.

Traktanden nach Statuten.

Der Verwaltungsrat

## Nouvelle Résidence E 5, Genève

(Société immobilière)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 8 novembre 1983, à 14 h. 30, dans les locaux de la Société Fiduciaire Suisse, rue du Marché 40, à Genève, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1982.
2. Rapport du contrôleur sur l'exercice 1982.
3. Approbation des comptes.
4. Décharge au conseil d'administration sur sa gestion.
5. Nomination des administrateurs pour l'exercice 1983.
6. Nomination du contrôleur des comptes pour l'exercice 1983.
7. Divers.

Le rapport de gestion, les comptes annuels et le rapport de l'organe de contrôle avec la proposition de répartition du bénéfice net sont à la disposition des actionnaires, pendant le délai légal, au siège de la société, c/o Louis Ody, chemin de Malombré 10, à Genève.

Genève, le 28 octobre 1983

Le conseil d'administration

## Fimcosa SA, Zoug

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 8 novembre 1983, à 15 h. 30, dans les locaux de la Société Fiduciaire Suisse, rue du Marché 40, à Genève, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1982.
2. Rapport du contrôleur sur l'exercice 1982.
3. Approbation des comptes.
4. Décharge au conseil d'administration sur sa gestion.
5. Nomination des administrateurs pour l'exercice 1983.
6. Nomination du contrôleur des comptes pour l'exercice 1983.
7. Divers.

Le rapport de gestion, les comptes annuels et le rapport de l'organe de contrôle avec la proposition de répartition du bénéfice net sont à la disposition des actionnaires, pendant le délai légal, au siège de la société, Gartenstrasse 2, à Zoug.

Zoug, le 28 octobre 1983

Le conseil d'administration



**Seilbahnen  
Obersaxen AG**

### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Aktionäre an der Generalversammlung vom 22. Oktober 1983 in Obersaxen, wird für das 16. Geschäftsjahr eine Dividende von 12% auf Coupon Nr. 16 durch die Graubündner Kantonalbank ausbezahlt.

Obersaxen, den 24. Oktober 1983

Die Verwaltung

## Ski- und Sessellifte Sedrun–Rueras AG

### Dividendauszahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 21. Oktober 1983 hat die Ausrichtung einer Dividende von 8% für das Geschäftsjahr 1982/83 beschlossen. Der Coupon Nr. 3 kann ab sofort zu Fr. 16.– abzüglich 35% Verrechnungssteuer bei der Graubündner Kantonalbank eingelöst werden.

Sedrun, den 24. Oktober 1983

Der Verwaltungsrat

## Société Internationale Pirelli SA, Bâle

### Paiement du dividende

Par décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 27 octobre 1983, le dividende brut pour l'exercice 1982/83 a été fixé à fr. 15.– par action et bon de participation, les titres émis lors de l'augmentation du capital social au mois de mai 1983 ayant droit à un tiers du dividende, soit fr. 5.–.

Le paiement de ce dividende aura lieu sans frais à partir du 2 novembre 1983 sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, à raison de

fr. 9.75 par action et bon de participation

contre présentation du coupon no 26,

resp. fr. 3.25 par bon de participation

contre présentation du coupon no 26 portant l'estampille «½ dividende», auprès des domiciles de paiements suivants:

en Suisse:

Société de Banque Suisse, à Bâle

ainsi que tous ses sièges, succursales et agences

Crédit Suisse, à Zurich

ainsi que tous ses sièges, succursales et agences

A. Sarasin & Cie, à Bâle et à Zurich

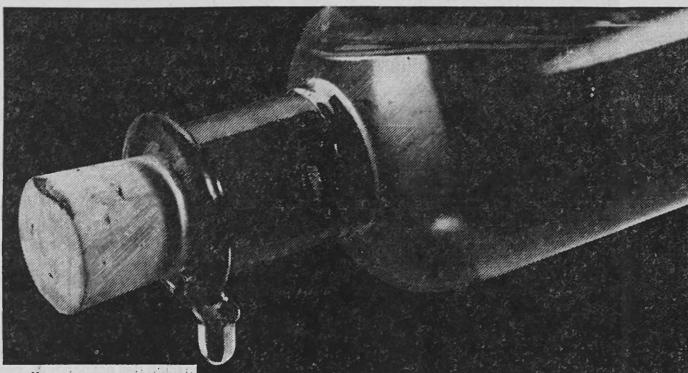
Pictet & Cie, à Genève

en France:

Lazard Frères & Cie, à Paris

Bâle, le 27 octobre 1983

Le conseil d'administration



## FÜR DAS UVG REICHEN HAUSMITTELCHEN NICHT AUS.

Wie jeder Arbeitgeber müssen auch Sie Ihr Personal ab 1.1.84 gemäss Bundesgesetz über die Unfallversicherung (UVG) für Berufs- und Nichtberufsunfall versichern. Die SBKK hat das richtige Rezept für eine schmerzlose Lösung des Problems.

Als erfahrener Kollektivversicherer erarbeiten wir Ihnen das für Ihren Betrieb am besten passende Konzept im obligatorischen wie im überobligatorischen Bereich. Bei uns können Sie auch das Krankheitsrisiko abdecken (Krankengeld und Heilungskosten). So vermeiden Sie Abgrenzungsprobleme, erleichtern sich die Abwicklung und profitieren erst noch von den vorteilhaften Bedingungen, die Ihnen die SBKK als Sozialversicherer bietet.

Rufen Sie an, die Zeit wird knapp.

**SBKK**  
Versicherungen

SBKK Schweizerische Betriebskrankenkasse, Zentralverwaltung, Römerstrasse 38, 8401 Winterthur, Telefon 052/87 81 81

## Inserate erschliessen den Markt

- Überdurchschnittlich gutausgebaute Standard-Programme
- Modular aufgebaut
- Kostengünstig an individuelle Wünsche anpassbar
- Pebe-typisch, wie der Titel

# Pebe-typische Softwär:

Pebe Datentechnik  
bietet die

überdurchschnittlich gutausgebaute,  
bis ins Detail durchdachte Software.  
Eine ideale Ausgangslage für individuelle  
Wünsche und Ansprüche.

Die Voraussetzung für preiswerte

hochstehende CTM-Computer und Peripheriegeräte sowie eine Pebe-typische Beratung und Betreuung: umfassend, intensiv, persönlich. Ganz im Sinne einer echten Partnerschaft.

- Datenverarbeitung und Textverarbeitung  
in einem Gerät
- Schweizer Normatatur
- Konsequente Kompatibilität innerhalb des gesamten CTM-Programms



### Pebe-typische Softwär: Doch, das interessiert uns:

- Nehmen Sie mit uns Kontakt auf, am besten telefonisch unter
- Wir wünschen vorerst noch mehr Informationen über:
- CTM-Computer und Peripheriegeräte
- CTM-Textsystem

Wir suchen nach einer Lösung für folgendes Problem:

Name:  
Firma:  
Strasse:  
PLZ/Ort:

**pebe**

Pebe Datentechnik AG 8600 Frauenfeld Wepenstrasse 16  
054-3 31 21

## Haushaltungsrechnungen von Unselbständigerwerbenden im Jahre 1975

### Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Haushaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionalen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtssblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Budgets de ménages de salariés en 1975

### 92<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

### Avis

La Société Widmer Frères SA, Sierre fabrication, vente de serrurerie et constructions métalliques en tous genres, avise le public qu'elle n'a aucun lien commercial avec l'entreprise de Messieurs

César et Daniel Widmer,  
à Sierre,

et donc qu'elle n'est aucunement concernée par les engagements pris par ces derniers.

Widmer Frères SA, Sierre

**Verlangen Sie vom  
Schweizerischen  
Handelsamtssblatt  
die unentgeltliche  
Zusendung einer  
Probenummer  
der Monatsschrift  
«Die Volkswirtschaft»**

### Kassenschränke, Panzerschränke auch Occ., Datenschränke

direkt ab Fabrik, auch Spezialanfertigungen, gemäss neuesten Ver sicherungsbestimmungen. Jedes Modell sofort lieferbar. Schloss- und Reparaturservice. Verlangen Sie eine Offer tel!

Protressor AG, Weststrasse 79,  
8036 Zürich, Tel. 01 462 70 20

Wir übernehmen gegen bar laufend  
**Liquidations- und  
Restposten**  
aller Art (Möbel, Textil, Haushalt, Spielwaren usw.) von Fabriken, Versicherungen, Banken und Konkursämtern.  
Otto's Schiedenposten AG  
Centralstrasse 34, 6210 Sursee  
Postfach 524, Tel. 045 21 21 01/02  
Telex 868 301

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Über schussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw.

**Roby's Überschusswaren AG**  
Amerbachstrasse 45, 4057 Basel  
Tel. 061 32 76 66, Telex 62906

Inserate im  
SHAB  
haben Erfolg

**ANSON**



Kellerkühlgeräte  
und Entfeuchter  
sind eine Spezialität von  
ANSON. Ab Fr. 1329.-  
Für Keller, Archive, La ger, Schutzzäune usw.  
Verlangen Sie Offer te.  
ANSON AG 01 461 40 80  
8055 Zürich Friesenbergstr. 10\*

**Werbeagentur  
Merki & Partner AG**

Alpenquai 36 · CH-6005 Luzern · Telefon 041-49 99 55